

These are the original instructions. The English language is binding.
You can request your language if it is missing. The telephone number of each country can be found in the Webasto service centre leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Company address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

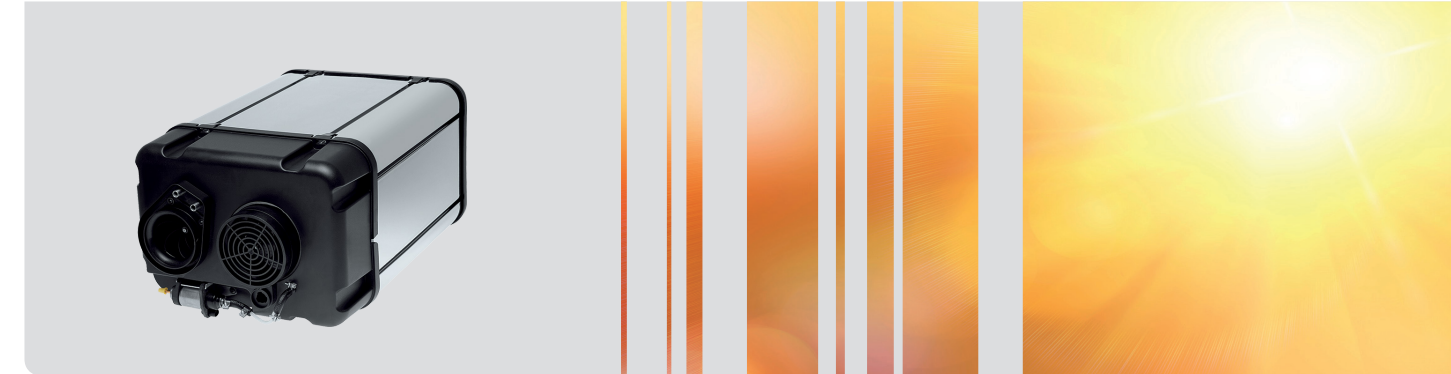
Technical Extranet: <https://dealers.webasto.com>

Only within Germany
Tel: 0395 5592 444
Mail: technikcenter@webasto.com

www.webasto.com

Ident No. 9042952A • 09/2021 • Errors and omissions excepted • © Webasto Thermo & Comfort SE

Dual Top ST 6 / 8



EN Important information of Operating and Installation instructions

3

DE Wichtige Hinweise zur Bedienungs- und Einbauanweisung

33

ES Indicaciones importantes acerca de las instrucciones de uso y montage

65

FR Remarques importantes concernant la notice d'utilisation et de montage

98

NL Belangrijke aanwijzingen bij de bedienings- en montagehandleiding

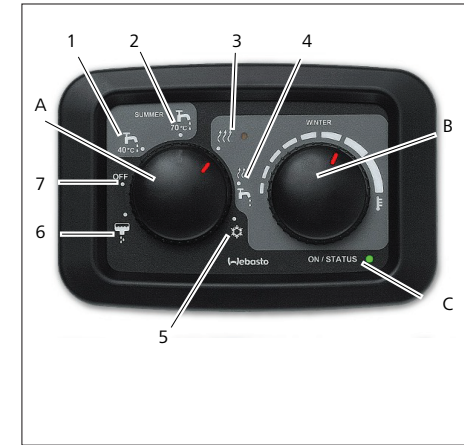
132

PL Ważne wskazówki dotyczące instrukcji obsługi i montażu

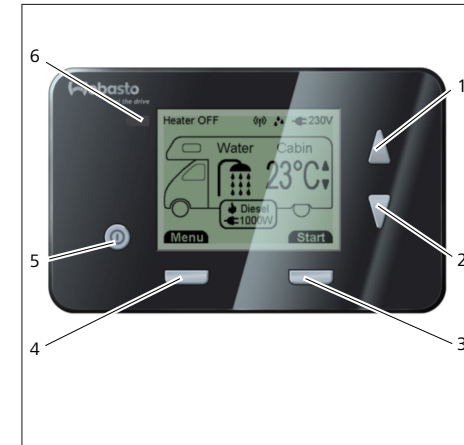
165

TR Kullanma ve Montaj Talimatına Dair Önemli Uyarılar

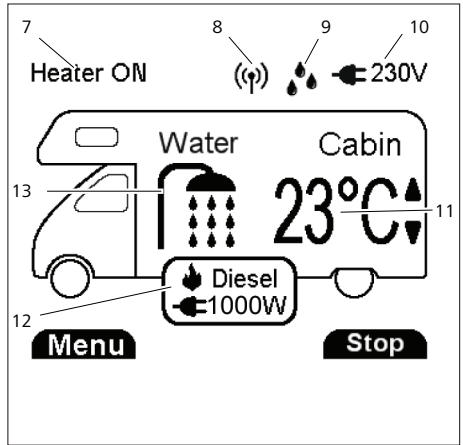
198



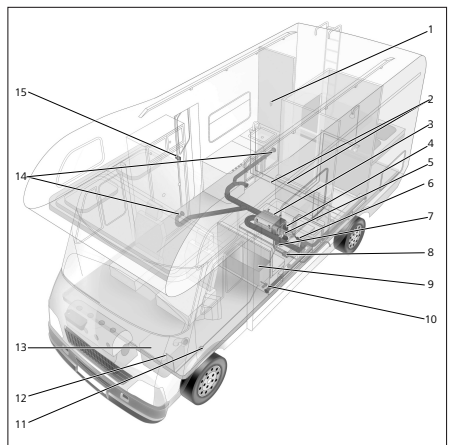
1



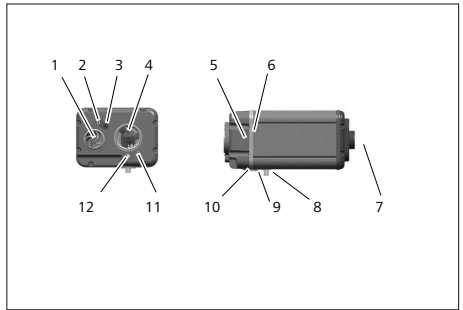
2



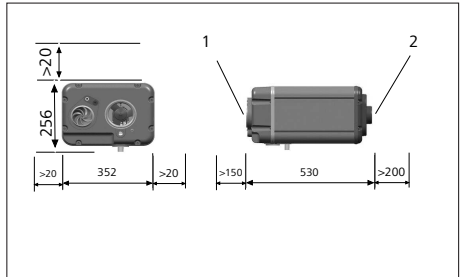
3



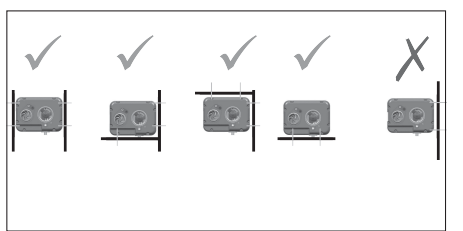
4



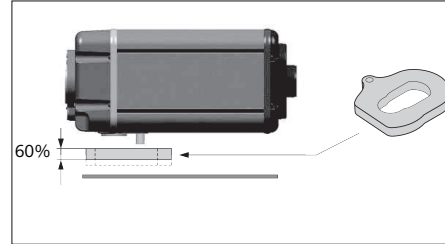
5



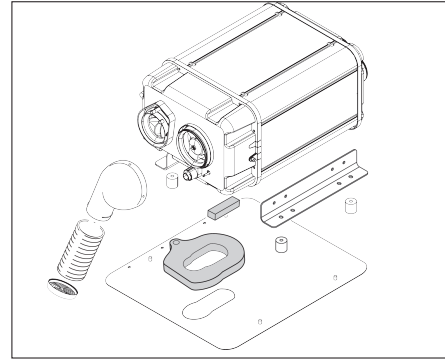
6



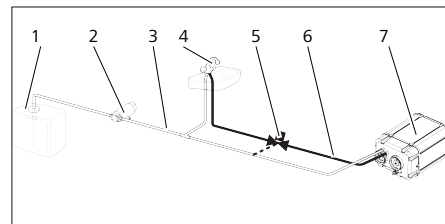
7



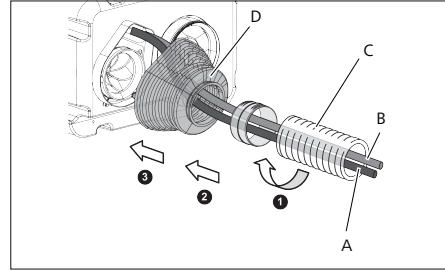
8



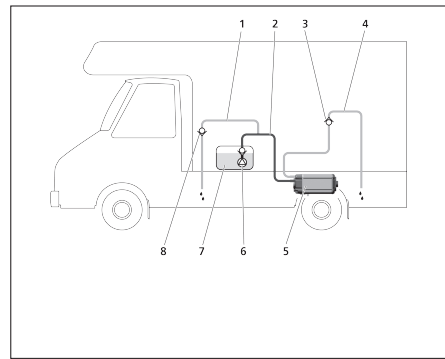
9



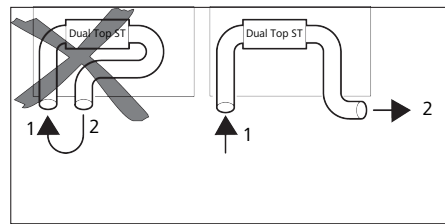
10



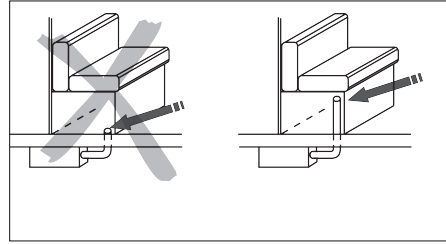
11



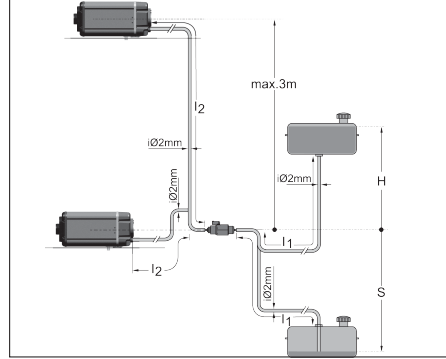
12



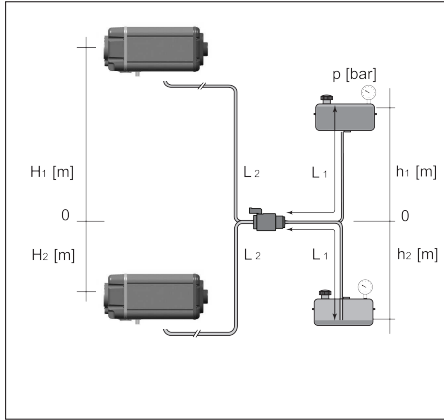
13



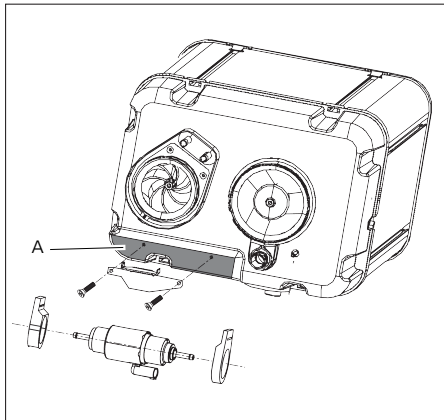
14



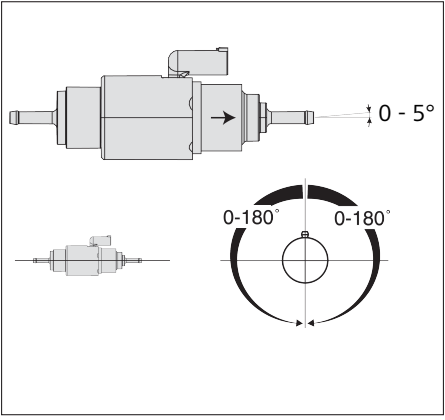
15



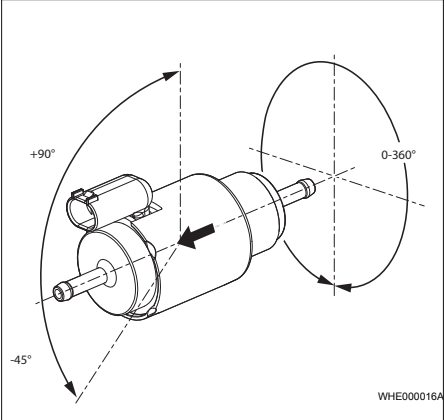
16



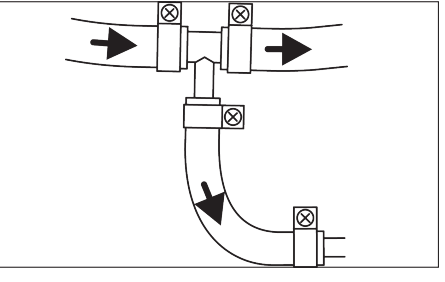
17



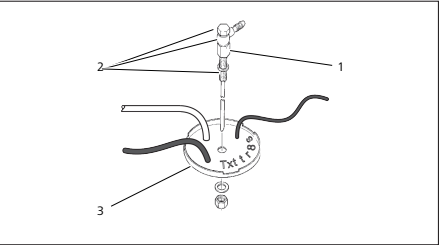
18



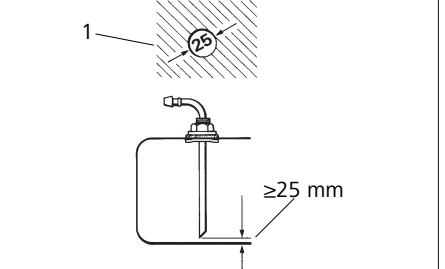
19



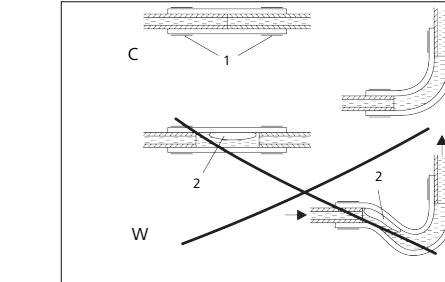
20



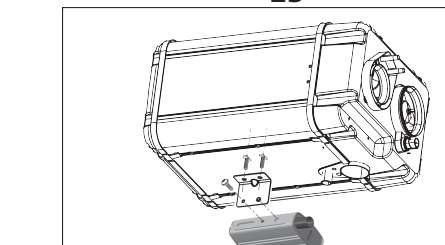
21



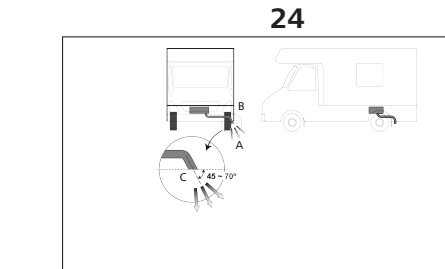
22



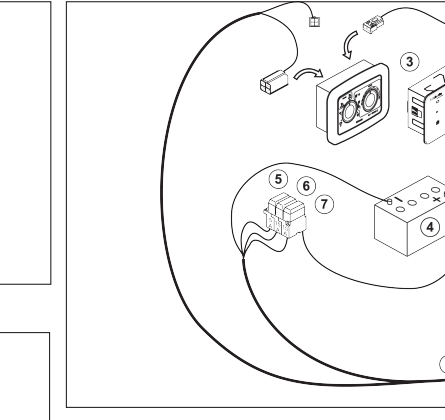
23



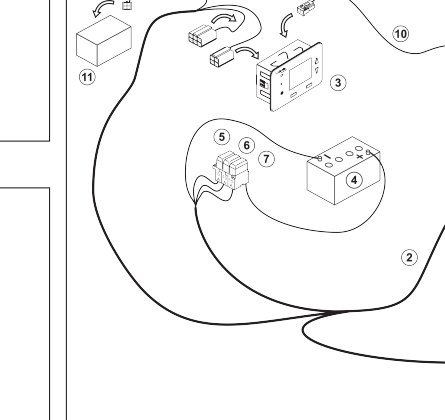
24



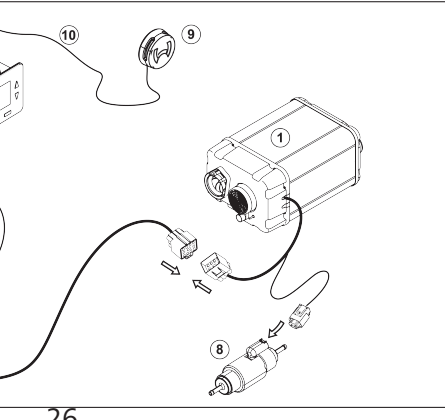
25



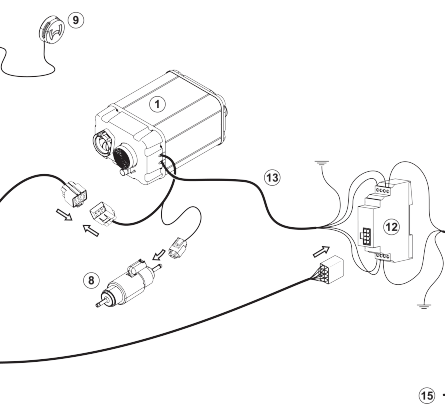
26



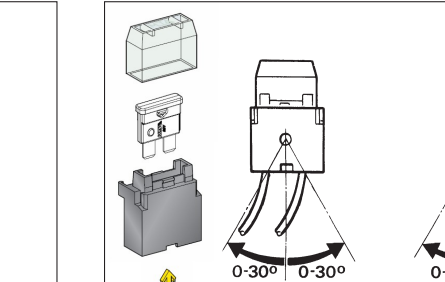
27



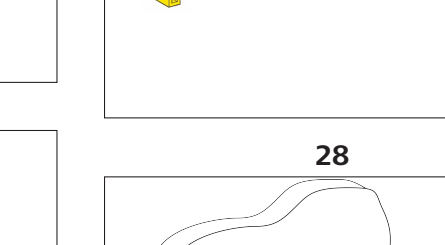
28



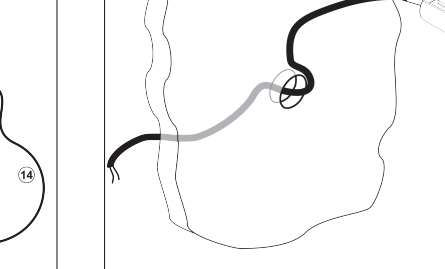
29



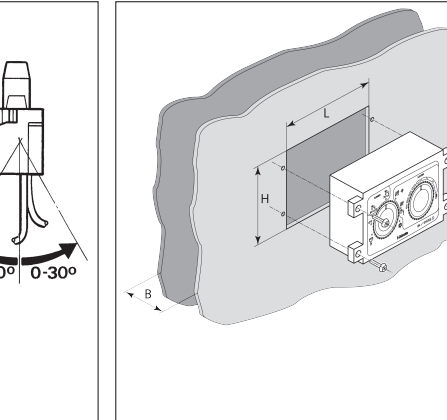
30



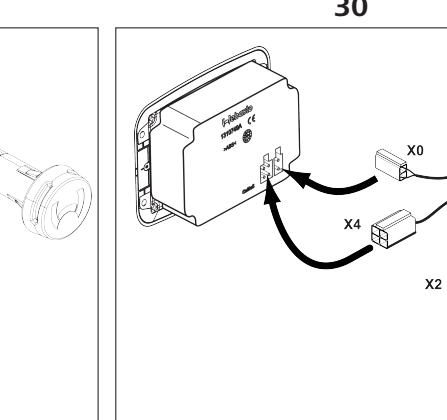
31



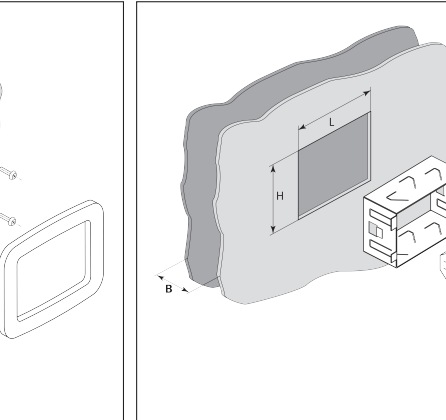
32



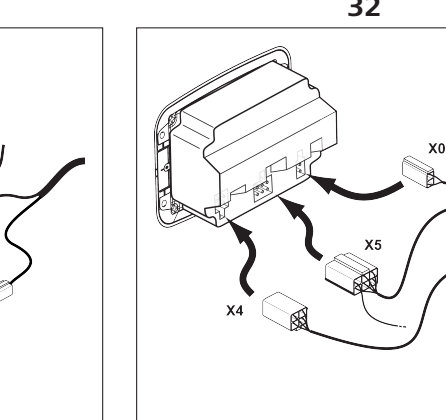
33



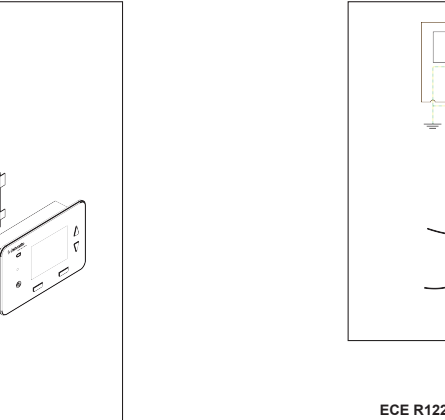
34



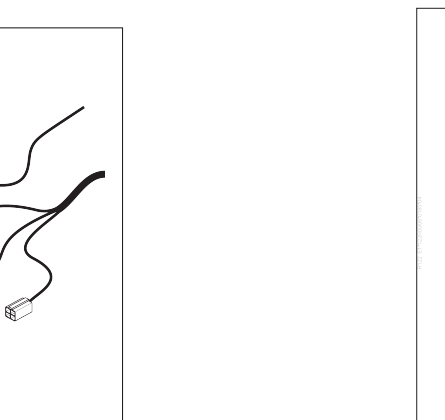
35



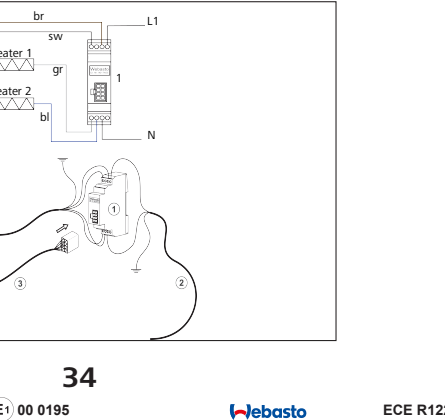
36



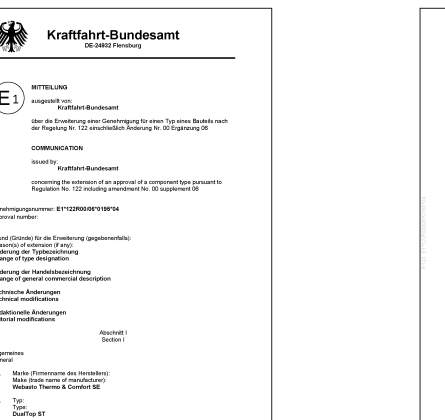
37



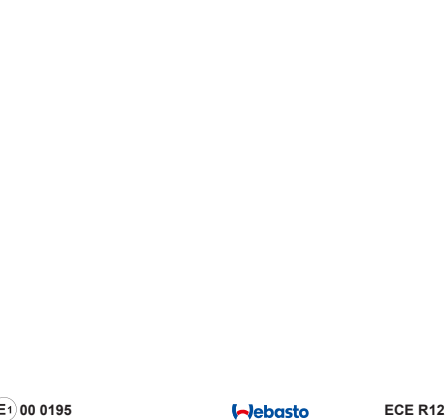
38



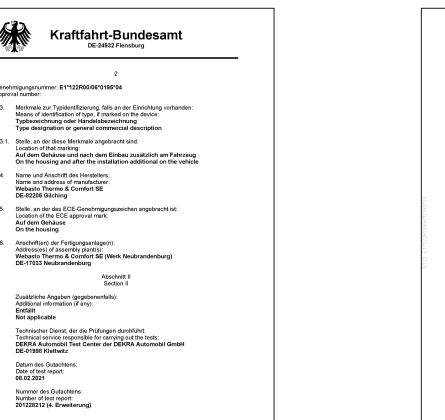
39



40



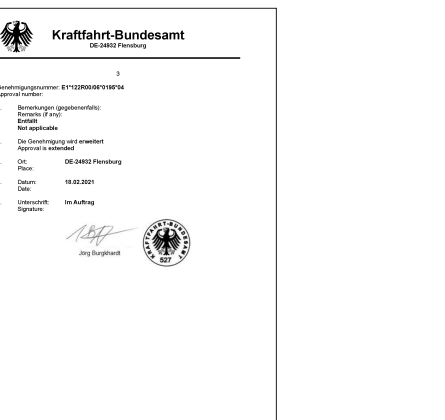
41



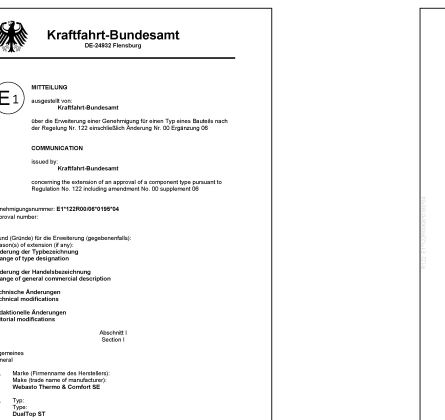
42



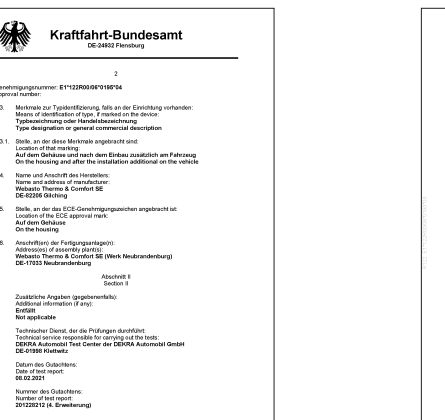
43



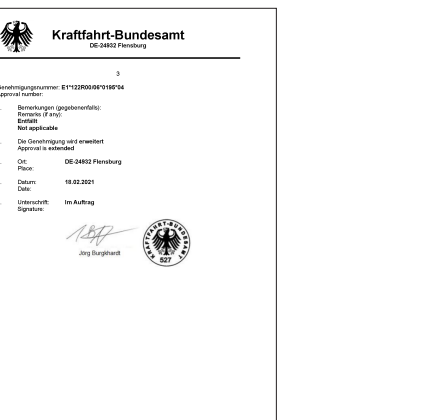
44



45



46



47

1	Genel bilgiler	200	5	Bakım	226
1.1	Bu dokümanın kullanımı	200	5.1	Dezenfeksiyon	216
1.2	Dokümanın amacı	200	5.2	Kireç sökme	216
1.3	Garanti ve sorumluluk	200	6	Atık yönetimi	216
2	Güvenlik	200	7	Isıtıcı montajı	217
2.1	Montaja yönelik yasal hükümler	201	7.1	Genel bilgiler	217
3	Kullanım uyarıları	201	7.2	Montaj örneği	217
3.1	Genel bilgiler	201	7.3	Dual Top ST bağlantıları	217
3.2	Manuel kontrol paneli Dual Top ST 6	202	7.4	Montaj yeri	217
3.3	Programlanabilir kontrol paneli Dual Top ST 6 ve 8	203	7.5	Kablo tesisatının bağlanması	217
3.4	Sistem ayarlarının kurulması	205	7.6	Isıtıcının monte edilmesi	217
3.5	Programlanabilir ön ayarlı zamanlayıcı	206	7.7	Dış montaj hakkında ek notlar	218
3.6	Uzaktan kumanda	207	7.8	İç montaj hakkında ek notlar	218
3.7	Buzlanma	208	7.9	Tip plakası	218
4	Sorun giderme	210	8	Sıcak su sistemi	218
4.1	Arıza mesaj yayını	210	8.1	Daldırmalı pompa sistemiyle ilgili kurulum notları	219
4.2	Sıfırlama ve sorun giderme	210			
4.3	Sigortalar	215			

9	Isı hava sistemi	219	14	Isıtıcının işleme alınması	224
9.1	Isı hava emişi	219	15	Garanti ve müşteri hizmeti	224
9.2	Isı hava dağılımı	220	16	Açıklamalar	224
10	Soğuk hava sistemi	220	16.1	CE uygunluk beyanı	224
10.1	Montaj	220	16.2	İçme suyu talimatlarıyla uyumluluk	225
11	Yakıt beslemesi	220	17	Teknik veriler	225
11.1	Genel bilgiler	220	17.1	Dual Top ST yakıtı	225
11.2	Yakıt pompası	221	17.2	Teknik veriler	226
11.3	Yakıt alımı	221			
11.4	Yakıt hatları	221			
11.5	Yakıt filtresi	221			
12	Egzoz sistemi	222			
12.1	Genel bilgiler	222			
12.2	Egzoz gazı hattı	222			
13	Elektrik bağlantıları	222			
13.1	Bağlantı şeması	222			
13.2	Besleme voltajı bağlantısı	223			
13.3	İç sıcaklık sensörü	223			
13.4	Manuel kontrol paneli bağlantısı	223			
13.5	Programlanabilir kontrol paneli bağlantısı	223			

1 Genel bilgiler

1.1 Bu dokümanın kullanımı



Isıtıcı çalıştırılmadan önce ısıtıcının kullanım kılavuzu ve kontrol panelinin kullanım kılavuzu okunmalı ve dikkate alınmalıdır. Isıtıcının montajı için ısıtıcıya ait montaj talimatı talepleri dikkate alınmalıdır. Isıtıcıda çalışmak için atölye el kitabı dikkate alınmalıdır.

Başka dokümanlara erişim için aşağıdaki opsiyonlarından birini kullanın:

- Webasto Dealer Portal (<https://dealers.webasto.com>)
- Webasto Service App uygulamasını Apple App Store'dan indirmek için <https://apps.apple.com/> adresine gidin veya aşağıdaki QR kodunu tarayın. Uygulamayı Google Play Store'dan indirmek için <https://play.google.com/> adresine gidin veya aşağıdaki QR kodunu tarayın.



Webasto Service Uygulamasına ve Webasto'nun teknik online dokümanlarına erişmek için Webasto ürün ambalajı üzerindeki QR kodunu veya barkodu tarayın.

Webasto'nun ana sayfasında da www.webasto.com kullanım talimatları mevcuttur. Webasto ana sayfasında talimatlar farklı ülke dillerinde mevcuttur.

Bu dokümanı ısıtıcının sonraki sahibine veya kullanıcıya teslim edin.

1.2 Dokümanın amacı

Bu doküman ısıtıcının bir parçasıdır ve şu cihazın güvenli kullanımına ve montajına ilişkin bilgiler içermektedir:



NOT

Dual Top ST 6 ve 8 fonksiyonlarının gerçekten hizmette olup olmadığı kurulu olan ısıtıcıya bağlıdır.



UYARI

Isıtıcı sadece konfor amaçlıdır. Monte edilmek suretiyle araç fonksiyonu için emniyet açısından önemli bir bileşen haline gelmemelidir.



NOT

Isıtıcıya tehlikeli yük taşıyan araçların kargo bölümlerinin doğrudan ısıtılması için izin verilmemiştir.

Dual Top ST aşağıda belirtilen uygulamalar için onaylanmıştır:

- Karavanlar
- Motokaravanlar

Dual Top ST 6 / 8 ısıtıcıyı ve ilgili parçaları takarken tüm yerel talimatlara riayet edilmelidir, özellikle:

- 98/83/AT içme suyu kalitesi.
- DIN 2001-2 içme suyu temini.
- DVGW W 291 Temizlik ve dezenfeksiyon.

1.3 Garanti ve sorumluluk

Webasto, montaj ve kullanma kılavuzlarına uyulmamasından kaynaklanan kusur ve hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmez. Bu sorumluluk reddi özellikle de aşağıdaki durumlar için geçerlidir:

- Eğitimsiz personel tarafından montaj.
- Usulüne uygun olmayan kullanım.
- Webasto Servis Atölyesi olmayan bir atölye tarafından yapılan onarımlar.
- Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması.
- Webasto'nun izni olmadan cihazın yapısının değiştirilmesi.
- Mekanik etkenler nedeniyle cihazda hasar.
- Kontrol ve bakım talimatlarına uyulmaması.

2

Güvenlik

Esas olarak genel kaza önleme talimatları ve geçerli işletim koruyucu talimatları dikkate alınmalıdır. Bu talimatları kapsama hakkında genel güvenlik talimatları aşağıda açıklanmıştır. Mevcut el kitabında yer alan, özellikle güvenlik talimatları her bir bölümde veya vurgulama formu yöntemiyle belirtilmiştir.



UYARI

Arızalı cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Arızalı bir ısıtıcıyı çalıştırmayın ve sigorta çıkarılarak devre dışı bırakılmalıdır:

- uzun süren yoğun duman oluşumu
 - alışılmamış yanma sesleri
 - yakıt kokusu
 - yakıt kokusu ya da hata mesajı verilerek (sinyal kodu)
 - hasarlı bir ısıtıcı
- Webasto servisine başvurunuz.



UYARI

Patlama tehlikesi

Yanıcı buharlar, yanıcı toz ve tehlikeli maddelerin (örn. benzin istasyonları, depolama tankları, yakıt, kömür, odun veya tahıl depoları) bulunduğu ortamlarda.

► Isıtıcıyı devreye sokmayın veya çalıştırmayın.



UYARI

Zehirlenme ve boğulma tehlikesi:

► Isıtıcı asla, programlanmış ısıtma başlatılması işlevi ile de olsa, egzoz gazı tahliyesi olmayan garaj veya atölye gibi kapalı alanlarda çalıştırılmamalıdır.

**UYARI**

Sıcak hava çıkışının çok yakında olması nedeniyle yanma tehlikesi.
Yanıklar

- ▶ Isınan yüzeylere temas etmeye karşı koruma olduğundan emin olunmalıdır.
- ▶ Isıtıcının sıcak hava akımına doğrudan maruz kalmaya karşı koruma olduğundan emin olunmalıdır.

2.1 Montaja yönelik yasal hükümler

Dual Top ST 6 / 8 ısıtıcı için ECE-R 10 (EMU) ve ECE-R 122 (ısıtıcılar) düzenlemelere göre tip onayları mevcuttur. Onay numaraları için bkz. Teknik veriler Sayfa 225". Montaj için özellikle 5. madde ve (Bölüm 1) ECE-R 122 düzenlemesini 7. eki dikkate alınmalıdır.

**NOT**

Bu düzenlemelerin hükümleri 2018/858 (AB) düzenlemesi kapsamında bağlayıcıdır ve ayrıca belirli bir düzenlemenin bulunmadığı ülkelerde de gözlenmelidir.

Ayrıca bkz.:

Isıtıcıların montajına ilişkin ECE-R 122 düzenlemesi, madde 5 (bölüm I) ve ek 7

Dual Top ST 8 ısıtıcının ve ilgili parçalarının montajı IEC 60364 ("Kamp alanlarının ve karavanların elektrik tesisatı") hükümlerine göre yapılmalıdır.

**UYARI**

230 V'luk voltaja sahip elektrik tesisatında yapılacak bakım çalışmaları ancak yetkin ekiplerce uygulanmalıdır.

**DİKKAT**

Montaj kılavuzunun ve içerdiği uyarıların dikkate alınmaması Webasto şirketinin sorumluluğunun düşmesine sebep olur. Aynı husus, uzmanca yapılmayan ya da orijinal olmayan yedek parçalar kullanılarak yapılan onarımlar için de geçerlidir. Bu durumda ısıtıcı tip onayı ve buna bağlı olarak genel işletme ruhsatı / tip onayı geçerliliğini kaybeder.

3 Kullanım uyarıları

3.1 Genel bilgiler

Bu belgeyi okuyun ve ısıtıcıyı çalıştırmadan önce burada gösterilen notları dikkate alın. Araç sahibi cihazın doğru kullanımından sorumludur.

**DİKKAT**

Su devridaim sistemini ilk defa kullanmadan önce temiz, arıtılmış suyla dezenfekte edin ve yıkayın (bkz. "Bakım Sayfa 226").

Isıtıcıyı kullanmadığınız zaman donmaya bağlı problemlerin ve bakteri kaynaklı kirlenmelerin önüne geçmek için suyu boşaltın.

**NOT**

Yeni bir ısıtıcı ilk birkaç ısıtma işlemi sırasında alışılmadık koku yayabilir.

**NOT**

Webasto, ısıtıcıyı düşük ısıtma gücüyle sürekli çalıştırdığınız zaman brülörde olası kalıntıları yakmak için ayda bir kez 15 dakika boyunca cihazı tam kapasiteyle çalıştırmanızı öneriyor.

3.1.1 Harici iç sıcaklık sensörü

Ortam sıcaklığını ölçmek için araca bir iç sıcaklık sensörü takılır.

**NOT**

İç sıcaklık sensörü iç mekanda orta boyda dikey bir yüzeye entegre edilmelidir.

İç sıcaklık sensörünün şu durumlarda olmasında dikkat edin:

- ▶ doğrudan elektrikli hava akımında (araç ısıtma sisteminin veya kuru tip ısıtıcının);
- ▶ ısı ve soğuk kaynakların yakınında;
- ▶ doğrudan güneş ışığı olmayan bir yerde (örn. cihaz tablosunda değil);
- ▶ bir dolapta;
- ▶ perdelerin arkasında veya benzer yerlerde.

Sıcaklık sensörü: Bkz. Resim 29.

3.1.2 Manuel kontrol paneli Dual Top ST 6

Şek. 1

Konum	Adı
A	İşletim seçim düğmesi
B	Sıcaklık seçim düğmesi
C	Kontrol lambası / Arıza mesaj göstergesi
1	Yaz işletimi, su sıcaklığı 40 °C
2	Yaz işletimi, su sıcaklığı 70 °C
3	Kış işletimi, sıcak su hazırlığı olmadan ısıtma
4	Kış işletimi, sıcak su hazırlığı ile ısıtma
5	Don koruyucu mod
6	Şofben tahliyesi
7	OFF

3.1.3 Programlanabilir kontrol paneli Dual Top ST 6 ve 8

Şek. 2

1	Yukarı tuşu ▲
2	Aşağı tuşu ▼

3	Start- / Stop- / OK tuşu
4	Menü- / Geri dön- / iptal et tuşu
5	Açık/kapalı tuşu
6	Kontrol lambası / Arıza göstergesi (yeşil / kırmızı)

Normal modda durum göstergesine bakın. Bkz. Şek. 3.

Şek. 3

7	Isıtma AÇIK / Isıtma KAPALI göstergesi
8	Uzaktan kumanda göstergesi (☎)
9	Tahliye göstergesi (💧)
10	230 V-işletim göstergesi (⚡ 230 V (sadece Dual Top ST 8 modelinde))
11	İç mekân ısıtması / Sıcaklık göstergesi
12	Aktif ısı kaynağı (Dual Top ST 6: sadece dizel Dual Top ST 8: Dizel ve elektrikli 1000 W / 2000 W)
13	Su şofbeni / Sıcaklık göstergesi

1 ve 2 için İstenilen sıcaklığı arttırmak veya düşürmek, saati ve tarihi ayarlamak için yukarı tuşa ("Programlanabilir kontrol paneli Dual Top ST 6 ve 8 Sayfa 201", Poz. 1) **▲** ve aşağı tuşa ("Programlanabilir kontrol paneli Dual Top ST 6 ve 8 Sayfa 201", Poz. 2) **▼**, basın. Bu tuşlarla ayrıca imleci hareket ettirir ve menüde gezinebilirsiniz.

6 için Dual Top ST açıldığında **START** (3) düğmesine basıldığında kontrol lambası **yeşil** yanmaya başlar. "Isıtma AÇIK" (7) onayı gösterilir. Isıtıcı çalışıyor veya Stand-by modundadır. Dual Top ST kapatıldığında veya **STOP** (3) düğmesine basıldığında kontrol lambası söner. "Isıtma KAPALI" (7) onayı gösterilir. Isıtıcı çalışmıyor veya Stand-by modunda değildir. **Kırmızı** olarak yanıp sönen bir lamba bir arıza olduğunu gösterir.

7 için	Dual Top ST açıldığında START (3) düğmesine basıldığında kontrol lambası yeşil yanmaya başlar. Isıtıcı çalışıyor veya Stand-by modundadır. Dual Top ST kapatıldığında ve STOP (3) düğmesine basıldığında ısıtıcı KAPALIDIR. Isıtıcı çalışmıyor veya Stand-by modunda değildir.
8 için	(☎) sembolü cihazın uzaktan kumanda sinyallerini almaya hazır olduğunu gösteriyor.
9 için	(💧) sembolü elektrikli emniyet / tahliye valfinin açıldığını gösteriyor.
10 için	Dual Top ST 8: ⚡ 230 V sembolü harici 230 V elektrik beslemesinin bağlandığını gösteriyor. ⚡ 230 V sembolü elektrik beslemesinin kesildiğini gösteriyor. Dual Top ST 6: Gerçek sıcaklık değil, istenilen iç sıcaklık gösteriliyor.
11 için	Gerçek sıcaklık değil, istenilen iç sıcaklık gösteriliyor.
13 için	Dual Top ST 8: Gerçek sıcaklık değil, istenilen su sıcaklığı gösteriliyor.



DİKKAT

DİKKAT! Hayati tehlike! "⚡ 230 V" sembolü gösterilmediği zaman 230V beslemenin olmadığını garanti **etmez!**

Arka plan aydınlatması

Ekranın arka plan aydınlatması Dual Top ST ısıtıcı çalıştığında yanmaya başlar. Isıtıcının çalışıp çalışmamasından bağımsızdır. Başka bir tuşa basmadığınız takdirde arka plan aydınlatması birkaç dakika sonra söner.

▲ veya **▼** düğmelerine basarsanız arka plan aydınlatması tekrardan yanar.



NOT

Kontrol paneli oldukça yüksek sıcaklıklara veya doğrudan güneş ışınlarına maruz kalırsa ekran koyulaşabilir. Kontrol panelini yüksek sıcaklıklara ve doğrudan güneş ışınlarına karşı koruyun. Bu tip etkenlerden korunun, ekran kontrast ayarını "⚙ **Setup**" kısmından uyarlayın (bkz. "Dil, Sıcaklık birimi, Saat formatı, Ekran kontrastı Sayfa 206").

3.2 Manuel kontrol paneli Dual Top ST 6

3.2.1 Yaz işletimi (sadece sıcak su)

1. Şofbenin taze suyla doldurulmuş olduğundan emin olun.
2. Seçim düğmesini (A) kontrol panelinden yaz işletimine getirin, su sıcaklığı 40 °C (1) veya 70 °C (2).

Isıtıcıyı kontrol paneli üzerinden çalıştırdığınız zaman kontrol panelinde bulunan kontrol lambası (C) yeşil olarak yanıp sönmeye başlar. İşletim seçim düğmesinin (A) kırmızı lambası yanar.

Ayarlanan su sıcaklığına (40 °C veya 70 °C) ulaşıldığında, ısıtıcıdaki yanma işlemi kesilir.

Su sıcaklığı belirli bir değerin altında düşer düşmez yanma işlemine tekrardan devam edilir.

Isıtıcı açık kaldığı sürece kontrol panelinde bulunan kontrol lambası (C) yanık kalır.

3.2.2 Kış işletimi (sıcak su hazırlığı olmadan ısıtma)

1. Sıcaklık seçim düğmesini (B) kontrol panelinden iç sıcaklık için istenilen termostat konumuna getirin.
2. İşletim seçim düğmesini (A) kontrol panelinden kış işletimine alın, sıcak su hazırlığı **olmadan** ısıtma (3). Isıtıcıyı kontrol paneli üzerinden çalıştırdığınız zaman kontrol panelinde bulunan kontrol lambası (C) yeşil olarak yanıp sönmeye başlar. İşletim seçim düğmesinin (A) ve sıcaklık seçim düğmesinin (B) kırmızı lambaları aynı anda yanar.



NOT

Not: Şofben dolduğunda içindeki su da otomatik olarak ısıtılır. Gücüne ve ısıtma süresine göre su sıcaklığı 80°C'ye kadar ulaşabilir.

3.2.3 Kış işletimi (sıcak su hazırlığı ile ısıtma)

1. Şofbenin taze suyla doldurulmuş olduğundan emin olun.
2. Sıcaklık seçim düğmesini (B) kontrol panelinden iç sıcaklık için istenilen termostat konumuna getirin.
3. İşletim seçim düğmesini (A) kontrol panelinden kış işletimine alın, sıcak su hazırlığı ile ısıtma (4).

Isıtıcıyı kontrol paneli üzerinden çalıştırdığınız zaman kontrol panelinde bulunan kontrol lambası (C) yeşil olarak yanıp sönmeye başlar.

İşletim seçim düğmesinin (A) ve sıcaklık seçim düğmesinin (B) kırmızı lambaları aynı anda yanar.

SU YOK sinyali

Kış işletimi (sıcak su hazırlığı ile ısıtma) seçilir, şofben de su olmazda kontrol panelinde bir uyarı gösterilir.

Kış işletimi, su hazırlığı **olmadan** ısıtma (3) sembolünün yanındaki yeşil LED yanıp sönüyor.

Bu durumda işletim seçim düğmesini (A) kontrol panelinden kış işletimi, su hazırlığı **olmadan** ısıtma (3) konumuna getirin ve ardından şofbeni suyla doldurun.

İşletim seçim düğmesini (A) kış işletimi, sıcak su hazırlığı ile ısıtma (4) konumunda bırakırsanız ve şofbeni suyla doldurursanız bu durum +6 °C'nin altındaki sıcaklıklarda şofbenin otomatik olarak tahliye olmasına yol açar.

Bkz. Resim 2.

3.2.4 Sürüş sırasında ısıtma

Kabinin ısıtılması ve/veya sürülen araçta sıcak su hazırlığı mümkündür ve müsaade edilmiştir.

Düşük sıcaklıklarda sürüş yapılırken aşağıdaki maddelere dikkat edin:

Dual Top ST cihazını kış işletimine alın (sıcak su hazırlığı ile ısıtma), bu şekilde aracın dışından dolaşan su hatları buzlanmaya karşı korunmuş olur.

3.2.5 Kapatma

Isıtıcıyı kapatmak için işletim seçim düğmesini (A) "OFF" (7) konumuna alın.

Isıtıcıyı soğutmak için fan kapatıldıktan sonra çalışmaya devam eder.

Ardından yeşil kontrol lambası (C) söner.

3.3 Programlanabilir kontrol paneli Dual Top ST 6 ve 8

3.3.1 İlk çalıştırmadan önce

Cihazı 12 V düz akım beslemesine bağladıktan sonra dil, hafta günü, tarih ve saat ayarlanmalıdır.

1. İstenilen dili seçmek için **A** ve **B** seçeneklerine basın:

Seçim	Dil
Türkçe	Türkçe
English	İngilizce
Español	İspanyolca
Français	Fransızca
Italiano	İtalyanca
Svenska	İsveççe

1. **OK** seçeneğine basın.
2. Gün ve tarihi seçmek için **A** ve **B** seçeneklerine basın.
3. **OK** seçeneğine basın.
4. Saati ayarlamak için **A** ve **B** seçeneklerine basın.
5. **OK** seçeneğine basın.

Saat formatı	24 h
Sıcaklık birimi iç mekân ısıtması	°C
Standart iç sıcaklık	21°C
Uzaktan kumanda	Devre dışı
Zaman programı	KAPALI her 7 gün için

Alt iç sıcaklık T1 = 15 °C

Üst iç sıcaklık T2 = 21 °C

Tab. 1: Fabrika ayarları

3.3.2 Cihaz kapalı durumda

Cihaz kapatıldığı zaman ekranda aşağıdakiler görünür:

– “Webasto Dual Top”

– güncel saat, gün ve tarih.

Kapatıldıktan tuşa son basıldıktan bir saat sonra ekran uyku moduna geçer ve koyulaşır. Önceki ekran görüntüsünü 1 saat geri almak için istediğiniz bir tuşa basın.

3.3.3 Isıtıcının çalıştırılması

1. Dual Top ST cihazını çalıştırmak için **Açık/Kapalı** tuşuna basın.
Ekran son kullanılan ısıtma işletim türünü gösteriyor.*
2. **START** seçeneğine basın.
Isıtıcı gösterilen işletim türünde çalışıyor.
3. Kontrol lambası (6) yeşil yanıyor ve ekranda “**ısıtma AÇIK**” (7) onayı gösteriliyor.

* İstisna

Son kullanılan ısıtma işletim türü uzaktan kumanda (Te-lestart) ile başlatılırsa son manuel başlatılan ısıtma işletim türü de gösterilir.

3.3.4 Isıtıcının kapatılması

Dual Top ST cihazını tamamen kapatmak için **Açık/Kapalı** tuşuna basın.

Buzlanma tehlikesi olduğunda daima önce şofbeni boşaltın! Ayrıca bkz. “Buzlanma Sayfa 208”. Isıtıcı ısıtmayı sonlandırıyor. Isıtıcıyı soğutmak için fan kapatıldıktan sonra çalışmaya devam eder.

Ekranda şu onay gösteriliyor: “**Ek çalışma...**”.

1. Soğuk hava fanı soğutma işleminden sonra kapatılır.
2. Ekranda bir saat boyunca şu gösteriliyor: “**Webasto Dual Top**” ve güncel saat, gün ve tarih.

İşletme türünü değiştirmek için ısıtma işletimini iptal edin:

1. **STOP** seçeneğine basın.
Isıtıcı ısıtma işlemini bitiriyor.
Isıtıcıyı soğutmak için fan kapatıldıktan sonra çalış-

maya devam eder.

Ekranda "kapatılmış ısıtma işletim türü" gösteriliyor.* Kontrol lambası (6) sönyür ve ekranda "ısıtma KAPALI" onayı gösteriliyor (7).

- Menüden başka bir işletim türünü seçin. Soğuk hava fanı soğutma işleminden sonra kapatılır. Ekranda birkaç dakika boyunca hiçbir tuşa basılmadan şu gösteriliyor:

"Webasto Dual Top" ve güncel saat, gün ve tarih.

* İstisna

Son kullanılan ısıtma işletim türü uzaktan kumanda (Te-lestart) ile başlatılırsa son manuel başlatılan ısıtma işletim türü de gösterilir.

3.3.5 İstenilen iç sıcaklığı ayarlamak

, Cihaz açık olduğu zaman (bkz. "Isıtıcıyı çalıştırma Sayfa 203") ve durum göstergesi görüldüğünde istediğiniz sıcaklığı ayarlayabilirsiniz.*

Durum göstergesi seyahat mobilini ve güncel ısıtma programını gösteriyor. bkz. Şek. 4.

İstenilen sıcaklığı arttırmak veya düşürmek için veya seçeneklerine basın.



NOT

Gerçek sıcaklık değil, **istenilen iç sıcaklık** ekran-da gösteriliyor.

* Güncel -ısıtma işletim türü- uzaktan kumandayla başlatıldığında istenilen iç sıcaklık uyarlanamaz.

3.3.6 Yaz işletimi (sadece sıcak su)

Şofbenin taze suyla doldurulmuş olduğundan emin olun. Dual Top ST 8: modelinde su elektrikli ısıtıcıyla ısıtılmalıdır, harici elektrik beslemesini (230 V, alternatif akım) bağlayın: ekran (10) görüntüsünü gösteriyor. Cihazın açık olduğundan emin olun.

- MENÜ** seneyeğine basın.
- ve seneyeğine basın, "İç su sıcaklığını" seçin.
- OK** seneyeğine basın.
- ve seneyeğine basın, "İç Eko 40 °C" veya "İç Konfor 70 °C" senegini seçin.
- OK** seneyeğine basın. Dual Top ST 6 modelinde: Ekran "ayar alındı" görüntüsünü gösteriyor.

- Dual Top ST 8 modelinde: istenilen kaynağı seçmek için ve seçeneklerine basın:

Dual Top ST 8
"Dizel işletimi"
"1000 W ~ 230 V"

*Seçenekler: "...W ~ 230 V" ancak harici bir 230 V elektrik beslemesi bağlandığında gösterilir.

- OK** seneyeğine basın. Ekranda "ayar alındı" gösterilir.

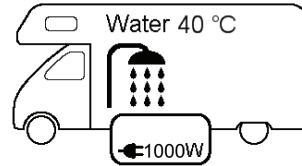


NOT

Isıtıcı çalıştırıldıysa, "ayar alındı. işletim modunu değiştirmek için OK seneyeğine basın" gösterilir.

- 3 saniye sonra kontrol lambası (6) yeşil yanmaya başlar ve gösterge şu konuma geçer:

Heater ON



Menu

Stop

230 V ve ... W: sadece Dual Top ST 8 modelinde.

Dual Top ST 6 modelinde:

- "Isıtıcı AÇIK"
- "İç Su 40 °C" veya "İç Su 70 °C"
- (ayarlanan su sıcaklığına göre)
- **Dizel** veya **1000 W**, (ısıtıcı cihaz tipine ve seçilen ısı kaynağına göre).

Sıcak su talep edildiği müddetçe kontrol lambası (6) yeşil yanar. Sonlandırmak için **STOP** seneyeğine basın.

3.3.7 Kış işletimi (sıcak su hazırlığı olmadan ısıtma)

Dual Top ST 8: modelinde hava elektrikli ısıtıcıyla ısıtılmalıdır, harici elektrik beslemesini (230 V, alternatif akım) bağlayın: ekran (10) görüntüsünü gösteriyor. Cihazın açık olduğundan emin olun.

- MENÜ** seneyeğine basın.
- ve seneyeğine basın, "oturma alanını ısıt" senegini seçin.
- OK** seneyeğine basın. Dual Top ST 6 modelinde: Ekran "ayar alındı" görüntüsünü gösteriyor.
- Dual Top ST 8 modelinde: istenilen ısı kaynağı seçmek için ve seçeneklerine basın:

Dual Top ST 8
"Dizel işletimi"
"1000 W ~ 230 V"
"2000 W ~ 230 V"
"Dizel + 1000 W ~ 230 V"
"Dizel + 2000 W ~ 230 V"

*Seçenekler: "...W ~ 230 V" ancak harici bir 230 V elektrik beslemesi bağlandığında gösterilir.

- OK** seneyeğine basın. Ekranda "ayar alındı" gösterilir.

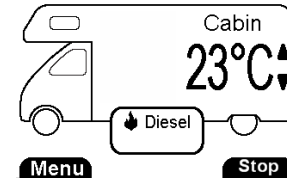


NOT

Isıtıcı çalıştırıldıysa, "ayar alındı. işletim modunu değiştirmek için OK seneyeğine basın" gösterilir.

- 3 saniye sonra kontrol lambası (6) yeşil yanmaya başlar ve gösterge şu konuma geçer:

Heater ON



Menu

Stop

sadece Dual Top ST 8 modelinde

- "Isıtıcı AÇIK"
- "oturma alanı", "... °C" (değer ayara göre °C veya °F olarak ayarlanan iç sıcaklığı bildirir)
- **Dizel**, **1000 W**, **2000 W** (ısıtıcı cihaz tipine ve seçilen ısı kaynağına göre).

İstenilen iç sıcaklığı ayarlamak için **A** veya **V** seçeneklerine basın.



NOT

Dual Top ST 8 modelinde: Brülör ve elektrikli ısıtıcıdan oluşan bir ısıtıcı kullanılır ve 230 V bağlantısı kesikse, cihaz otomatik olarak sadece dizelle ısıtma moduna geçer.

"İşletim türü değiştirildi 230 V kullanılmıyor!" yanıp sönen açılır pencere olarak gösterilir.

Brülör ve elektrikli ısıtıcıyla oluşturulan ısıtma moduna geri dönmek için harici 230 V elektrik beslemesine olan bağlantıyı tekrar oluşturun. Güncel işletim türünü sonlandırmak için alternatif olarak STOP seçeneğine basın.



NOT

0 °C'nin altındaki ortam sıcaklıklarında istenilen iç sıcaklığa ulaşılmasından emin olmak için **"dizel işletimi"** veya **"dizel + (seçilen performans) W ~ 230 V"** seçeneklerini seçin.

3.3.8 Kış işletimi (sıcak su hazırlığı ile ısıtma)

Dual Top ST 8 modelinde: Hava ve su elektrikli ısıtıcıyla ısıtılırsa harici elektrik beslemesini (230 V, alternatif akım) bağlayın: ekranda **"230 V"** (10) gösterilir. Cihazın açık olduğundan ve şofbeni taze suyla doldurulmuş olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seneyeğine basın.
2. **A** ve **V** seneyeğine basın ve **"oturma alanını ısıt + sıcak su"** seneyeğini seçin.
3. **OK** seneyeğine basın. Dual Top ST 6 modelinde: Ayar alınıyor.
4. Dual Top ST 8 modelinde: istenilen ısı kaynağı seçmek için **A** ve **V** seneyeğine basın:

Dual Top ST 8
"Dizel işletimi"
"1000 W ~ 230 V"
"2000 W ~ 230 V"

"Dizel + 1000 W ~ 230 V"

"Dizel + 2000 W ~ 230 V"

***Seçenekler:** "...W ~ 230 V" ancak harici bir 230 V elektrik beslemesi bağlandığında gösterilir.

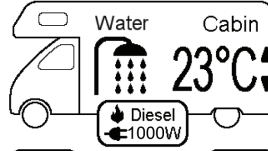
5. **OK** seneyeğine basın. Ekranda **"ayar alındı"** gösterilir.



NOT

Isıtıcı çalıştırdıysa, **"ayar alındı. işletim modunu değiştirmek için OK seneyeğine basın"** gösterilir.

3 saniye sonra kontrol lambası (6) yeşil yanmaya başlar ve gösterge şu konuma geçer:
Heater ON (p) 230V



Menu

Stop

← 230 V ve ... W: sadece Dual Top ST 8 modelinde

– **"Isıtıcı AÇIK"**

– **"Su 70 °C"**

– **"oturma alanı", "... °C"**

(değer ayara göre °C veya °F olarak ayarlanan iç sıcaklığa bağlıdır)

– **"Dizel", "← 1000 W", "← 2000 W"** (ısıtıcı cihaz tipine ve seçilen ısı kaynağına göre).

6. İstenilen iç sıcaklığı ayarlamak için **A** veya **V** seneyeğine basın.

SU YOK sinyali

Kış işletimi (sıcak su hazırlığı ile ısıtma) seçilir, şofben de su olmazda kontrol panelinde bir uyarı gösterilir.

"İşletim türü değiştirildi Düşük doluluk seviyesi Su ihtiyacı!" yanıp sönen açılır pencere olarak gösterilir.

Cihaz otomatik olarak kış işletimi, sıcak su hazırlığı **olmadan** ısıtma moduna geçiyor.

Aşağıdaki opsiyonlarından birini seçin:

– Güncel işletim türünü sonlandırmak için **STOP** seneyeğine basın ve kış işletimi, sıcak su hazırlığı **olmadan** ısıtma modunu seçin. bkz. Kış işletimi (sıcak su hazırlığı olmadan ısıtma) Sayfa 204".

– Şofbeni taze suyla doldurun ve Kış işletimi, sıcak su hazırlığı **ile** ısıtma moduna geçin.

3.3.9 Sürüş sırasında ısıtma

Kabinin ısıtılması ve/veya sürülen araçta sıcak su hazırlığı mümkündür ve müsaade edilmiştir.

Düşük sıcaklıklarda sürüş yapılırken aşağıdaki maddelere dikkat edin:

Dual Top ST cihazını kış işletimine alın (sıcak su hazırlığı ile ısıtma), bu şekilde aracın dışından dolaşan su hatları buzlanmaya karşı korunmuş olur.

3.4 Sistem ayarlarının kurulması

Bu bölümde Dual Top ST sistem ayarlarını, tarihi, saati, dili, sıcaklık birimini, zaman formatını ve ekran kontrastını nasıl istediğiniz gibi kuracağınız açıklanmaktadır.

3.4.1 Gün, tarih, saat

Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seneyeğine basın.
2. **A** ve **V** seneyeğine basın **"ayarları"** seçin.
3. **OK** seneyeğine basın.
4. **A** ve **V** seneyeğine basın, **"tarih + gün ayarla"** veya **"saat ayarla"** seneyeğini seçin.
5. **OK** seneyeğine basın. Gün, tarih, saat (seçime göre) gösterilir. Aktif alan yanıp sönüyor.
6. Yanıp sönen alanın değerini ayarlamak için **A** ve **V** seneyeğine basın.
7. **OK** seneyeğine basın.
8. Aktif alan şimdi yanıp sönüyor. Ayar doğru olana kadar 7. ve 8. adımı tekrarlayın.
9. Ana menüye geri dönmek için **GERİ DÖN** seneyeğine basın veya 4. ila 9. adımda açıklandığı gibi başka ayarlar yapın.

3.4.2 Dil, Sıcaklık birimi, Saat formatı, Ekran kontrastı

İstedığınız ayarları seçin:

Dil	Deutsch / English / Español / Français / Italiano / Svenska
Sıcaklık birimi	°C / °F
Saat formatı	12 h / 24 h
Ekran kontrastı	... %

Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seneyeğine basın.
2. **▲** ve **▼** seneyeğine basın “**ayarları**” seçin.
3. **OK** seneyeğine basın.
4. **▲** ve **▼** seneyeğine basın, “**dili ayarla**”, “**sıcaklık birimini ayarla**”, “**saat formatını ayarla**” veya “**kontrastı ayarla**” seneneklerini seçin.
5. **OK** seneyeğine basın.
6. **▲** ve **▼** seneneklerine basın ve **Dil, Sıcaklık birimi, Saat formatı** veya **Ekran kontrastı** ayarlarını istediğiniz gibi ayarlayın.
7. **OK** seneyeğine basın.
8. Ana menüye geri dönmek için **GERİ DÖN** seneyeğine basın veya 4. ila 7. adımda açıklandığı gibi başka ayarlar yapın.

3.5 Programlanabilir ön ayarlı zamanlayıcı

Programlanabilir ön seçim saatiyle sistemi istediğiniz zaman kullanabilirsiniz. Ön seçim saati iç mekân ısıtmasını aralıksız kumanda edilmesi (kapalı, üst sıcaklık, alt sıcaklık) ve gerekirse sıcak su hazırlığı (70 °C) gibi iki program sunmaktadır.

3.5.1 Programlama

Sıcaklık ayarı

1. Cihazın açık olduğundan emin olun.
2. **MENÜ** seneyeğine basın.
3. **▲** ve **▼** seneyeğine basın, “**ısıtma programını değiştir**” seneneğini seçin.

4. **OK** seneyeğine basın.
5. **▲** ve **▼** seneyeğine basarak “**saat programı 1**” veya “**saat programı 2**” seneneğini seçin (T1 ve T2 değerleri program ayarlarına bağlıdır).
6. **OK** seneyeğine basın.
7. **▲** ve **▼** seneyeğine basın, “**yaşam alanı sıcaklığını ayarla**” seneneğini seçin.
8. **OK** seneyeğine basın.
9. İstenilen T₁ (alt iç sıcaklığını) ayarlamak için **▲** ve **▼** seneyeğine basın.
10. **OK** seneyeğine basın.
11. T₂ (üst iç sıcaklığı) ayarlamak için **▲** ve **▼** seneyeğine basın. **T2, T1'den büyük olmalıdır.**
12. **OK** seneyeğine basın.
13. Ana menüye geri dönmek için **GERİ DÖN** seneyeğine basın veya “Programlama Sayfa 206”, 6. adımla devam edin.



NOT

T1 ve T2 sıcaklıklarını farklı değerlerde saat programına 1 ve saat programına 2 ayarlayabilirsiniz.

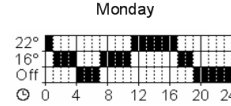
Günlük değerin ayarlanması

T1 ve T2 sıcaklıklarını ayarladıktan sonra günlük değerleri ayarlamak için 6. adımla devam edin. Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seneyeğine basın.
2. **▲** ve **▼** seneyeğine basın, “**ısıtma programını değiştir**” seneneğini seçin.
3. **OK** seneyeğine basın.
4. **▲** ve **▼** seneyeğine basın, “**saat programı 1**” veya “**saat programı 2**” seneneğini seçin (T1 ve T2 değerleri program ayarlarına bağlıdır).
5. **OK** seneyeğine basın.
6. **▲** ve **▼** seneyeğine basın, “**pazartesi ayarla**”, “**salı ayarla**”, “**çarşamba ayarla**” vs. seneneklerini seçin.
7. **OK** seneyeğine basın.
8. **▲** ve **▼** seneyeğine basın, “**24 s program göster**” seneneğini seçin. Programlanmış saat ve iç sıcaklık T1 ve T2 özelliğine sahip bir günlük matris gösteriliyor.

9. Ana menüye geri dönmek için **GERİ DÖN** seneyeğine basın veya “24 saat programı değiştir” seneneğini seçin.

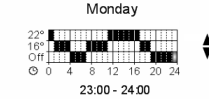
Heater OFF



Back

1. **OK** seneyeğine basın. Seçilen gün ve saat gösteriliyor. Programlanmış saat ve iç sıcaklık T1 ve T2 özelliğine sahip bir matris gösteriliyor. Güncel saatin ve sıcaklığın alanı yanıp sönüyor.

Heater OFF



Cancel

Ok

1. İstenilen sıcaklığı seçilen güne ve saate ayarlamak için **▲** veya **▼** seneneklerine basın: **KAPALI**, T1 veya T2.
2. **OK** seneyeğine basın.
3. 11 ve 12. adımı 24 saatte programlanana kadar tekrarlayın. (İlgili saatin saat ayarı aşağıda gösterilir.)
4. “Programlama 24 saat başarılı” bildiriminden üç saniye sonra tıpkı 6. adımda açıklandığı gibi başka bir güne geçebilir ve diğer günleri programlayabilirsiniz. Bir günün programlanmış değerlerini de alabilirsiniz. Bkz. **günlük değeri al**, 6. adım.

Tüm günleri programladıktan sonra Ana menüye geri dönmek için **GERİ DÖN** seneyeğine basın.

Günlük değeri al

Her gün tek tek programlamak yerine bir günün programlanmış değerlerini de alabilirsiniz.

Alınma işleminden sonra alınan değerleri saklayabilir veya uyarlayabilirsiniz (bkz. **günlük değeri ayarla**, adım 6).

T1 ve T2 sıcaklıklarını ayarladıktan veya bir gün programladıktan sonra günlük değerleri almak için 6. adımla başlayın.

Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seçeneğine basın.
2. **1** ve **2** seçeneğine basın, "☀ ısıtma programını değiştir" seçeneğini seçin.
3. **OK** seçeneğine basın.
4. **1** ve **2** seçeneğine basarak "☀ saat programı 1" veya "☀ saat programı 2" seçeneğini seçin (T1 ve T2 değerleri program ayarlarına bağlıdır).
5. **OK** seçeneğine basın.
6. **1** ve **2** seçeneğine basın, "pazartesi ayarla", "salı ayarla", "çarşamba ayarla" vs. seçeneklerini seçin.
7. **OK** seçeneğine basın.
8. **1** ve **2** seçeneğine basın, "salı ayarla", "çarşamba al" vs. seçeneklerini seçin.
9. **OK** seçeneğine basın.
10. Ekranda şu gösteriliyor: "Alım 24 saat program gerçekleşmiştir".
11. 3 saniye bekleyin ve ardından 6. adımda açıklandığı gibi başka bir güne geçebilirsiniz ve diğer günleri programlayabilirsiniz.
12. Tüm günleri tamamladıktan sonra Ana menüye geri dönmek için **GERİ DÖN** seçeneğine basın.

3.5.2 Ön ayarlı zamanlayıcı ile ısıtma

2 programdan seçebilirsiniz, ısıtmayı ve sıcak suyu 7 gün 24 saat boyunca kumanda edin.

Programı ayarlamak için yapılması gerekenler bkz. "Programlama Sayfa 206".

Hava ve su elektrikli ısıtıcıyla ısıtılsa harici elektrik beslemesini (230 V, alternatif akım) bağlayın: ekranda "230 V" (10) gösterilir.

Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seçeneğine basın.
2. **1** ve **2** seçeneğine basın, "☀ ısıtma programını değiştir" seçeneğini seçin.
3. **OK** seçeneğine basın.

4. **1** ve **2** seçeneğine basın, "☀ saat programı 1" veya "☀ saat programı 2" seçeneğini seçin (T1 ve T2 değerleri program ayarlarına bağlıdır).
5. **OK** seçeneğine basın.
6. "☀ oturma alanını ısıt" veya "☀ oturma alanını ısıt + sıcak su" seçeneğini seçmek için **1** ve **2** seçeneğine basın.
7. **OK** seçeneğine basın.
8. İstenilen ısı kaynağı seçmek için **1** ve **2** seçeneklerine basın:

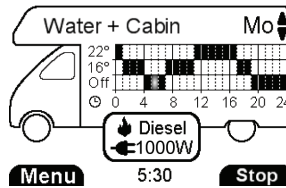
Dual Top ST 8
"Dizel işletimi"
"1.000 W ~ 230 V"*
"2.000 W ~ 230 V"*

*Seçenekler: "...W ~ 230 V" ancak harici bir 230 V elektrik beslemesi bağlandığında gösterilir.

9. **OK** seçeneğine basın. Ekranda "ayar alındı" gösterilir.

NOT
Isıtıcı çalıştırıldıysa, "ayar alındı. işletim modunu değiştirmek için OK seçeneğine basın" gösterilir.

3 saniye sonra kontrol lambası (6) yeşil yanmaya başlar ve gösterge şu konuma geçer:
Heater OFF 



230 V ve **... W**: sadece Dual Top ST 8 modelinde
 – "Isıtıcı AÇIK"
 – "Su" ("sıcak su" seçildiğinde)
 – "oturma alanı"
 – "Dizel", "1000 W", "2000 W" (ısıtıcı cihaz tipine ve seçilen ısı kaynağına göre).
 – Gün

- Saat
- Programlanmış saat ve iç sıcaklık özelliğine sahip bir günlük matris. Güncel saat ve sıcaklık yanıp sönüyor.

NOT
Başka bir günün program ayarlarını çalıştırmak için **1** ve **2** seçeneğine basın.

3.6 Uzaktan kumanda

Isıtıcı Webasto Telestart uzaktan kumandayla kumanda edilebilir. Bu opsiyoneldir.

Uzaktan kumanda etkinse kontrol panelinin uzaktan kumanda komutunu iptal edin.

3.6.1 Güncel işletme türünün gösterilmesi

Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seçeneğine basın.
2. **1** ve **2** seçeneğine basın, "☀ Telestart ayarla" seçeneğini seçin.
3. **OK** seçeneğine basın.
4. ve seçeneğine basın, "güncel işletimi göster" seçeneğini seçin.
5. **OK** seçeneğine basın.
6. Aşağıdaki mesajlardan birisi uzaktan kumanda fonksiyonu devre dışı veya etkin olup olmasına bağlı olarak gösterilir:
 – Devre dışı: "Telestart devre dışıdır".
 – Etkin: "Telestart etkindir. Açılma sinyalinde kabinin ... °C ve sıcak su hazırlığına ısıtılması gerçekleşir".

NOT
Katki "ve sıcak su hazırlığı" ancak "yaşam alanını ısıt + sıcak su" fonksiyonu seçildiği takdirde gösterilir.

- Ana menüye geri dönmek için **GERİ DÖN** seçeneğine basın.

3.6.2 Telestart'ın etkinleştirilmesi ve ayarlanması

Dual Top ST 8 modelinde: Hava ve su elektrikli ısıtıcıyla ısıtılırsa harici elektrik beslemesini (230 V, alternatif akım) bağlayın: ekranda " **230 V**" (10) gösterilir. Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seçeneğine basın.
2. **A** ve **V** seçeneğine basın, **(P)** " **Telestart ayarla**" seçeneğini seçin.
3. **OK** seçeneğine basın.
4. **A** ve **V** seçeneğine basın, "Telestart'ı etkinleştir + ayarla" seçeneğini seçin.
5. **OK** seçeneğine basın.
6. **A** ve **V** seçeneğine basın ve "oturma alanını ısıt" veya "oturma alanını ısıt + sıcak su" seçeneğini seçin.
7. **OK** seçeneğine basın. Dual Top ST 6: modelinde 10. adımla devam edin.
8. Dual Top ST 8 modelinde: istenilen ısı kaynağı seçmek için **A** ve **V** seçeneklerine basın:

Dual Top ST 8
"Dizel işletimi"
"1000 W ~ 230 V"*
"2000 W ~ 230 V"*
"Dizel + 1000 W ~ 230 V"*
"Dizel + 2000 W ~ 230 V"*

*Seçenekler: "...W ~ 230 V" ancak harici bir 230 V elektrik beslemesi bağlandığında gösterilir.

9. **OK** seçeneğine basın.
10. İstenilen iç sıcaklığı ayarlamak için **A** ve **V** seçeneklerine basın.
11. **OK** seçeneğine basın. Ekranda gösterilen: "Telestart başarıyla etkinleşti".
- 3 saniye sonra ekranda cihazın güncel durumu gösterilir. **(P)** (8).

3.6.3 Telestart'ı devre dışı bırakma

Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seçeneğine basın.

2. **A** ve **V** seçeneğine basın, **(P)** " **Telestart ayarla**" seçeneğini seçin.
3. **OK** seçeneğine basın.
4. **A** ve **V** seçeneğine basın, "Telestart devre dışı bırak" seçeneğini seçin.
5. **OK** seçeneğine basın.

Ekranda şu gösteriliyor: "Telestart devre dışı bırakılması gerçekleşmiştir". Telestart uzaktan kumanda operasyonu 3 saniye sonra sönüyor. Ekranda güncel durum ve saat gösteriliyor. **(P)** sembolü (8) artık gösterilmiyor.

3.6.4 Telestart ile ısıtıcının işletimini başlatmak ve sonlandırmak

Telestart ile ısıtıcının işletimini başlatmak ve sonlandırmak için Telestart mevcut ve etkin olmalıdır. Bu ise **(P)** sembolünün (8) gösterilmesiyle anlaşılır.

Isıtıcı işletimini başlatmak:

1. Telestart'ın ON tuşuna basın. Sinyalin başarıyla aktarıldığını belirtmek için Telestart-LED yeşil yanar.
2. Isıtıcı işletimi ısıtıcının gerçek durumundan bağımsız olarak seçili modda (in "Telestart'ın etkinleştirilmesi ve ayarlanması Sayfa 208") başlatıyor (ısıtıcı kapalı, ısıtıcı açık, tahliye et, ...).

Isıtıcı işletimini sonlandırmak:

1. Telestart'ın OFF tuşuna basın. Sinyalin başarıyla aktarıldığını belirtmek için Telestart-LED kırmızı yanar.
2. Isıtıcı işletimi sonlandırıyor ve ısıtıcının gerçek durumundan bağımsız olarak kırmızı kapatılıyor.

İstisna: Tahliye işlemi sırasında bu işleme devam edilir.



NOT

Telestart-LED, Telestart'ın ON veya OFF tuşuna basıldıktan sonra kırmızı olarak yanıp sönüyorsa sinyal aktarılmamıştır.

3.7 Buzlanma

Su dolaşım sistemini buzlanmadan koruyan birçok fonksiyon vardır.

- Buzlanma tehlikesi varsa ve aracı uzun süreliğine kullanmazsanız var olan suyu boşaltın. Bkz. "Manuel şofben tahliyesi Sayfa 208".

– Şofbeni manuel olarak tahliye etmeyi unuttuysanız otomatik olarak tahliye olur. Bkz. "Otomatik şofben tahliyesi Sayfa 209".

– Su dolaşım sistemini tahliye etmek istemediğinizde ve araç iç mekanını ısıtmadığınızda buz koruma modunu çalıştırabilirsiniz. Bkz. "Don koruması Sayfa 209".

3.7.1 Manuel şofben tahliyesi

Manuel ve programlanabilir kontrol paneli:

1. Araç sistemine ait su pompasının elektrik beslemesini kesin (ana şalter ve pompa şalteri, bkz. araç üreticisi kullanım kılavuzu).
2. Mutfak, banyo ve duştaki vs. su musluklarını açın (ortak batarya vanasını veya armatürü "sıcak" konumuna alın).

Manuel kontrol panelinde aşağıdaki gibi devam edin:

1. Elektrikli emniyet / tahliye valfinin açıldığını gösteriyor. Bunun için işletim seçim şalterini (A) çevirin ve esnememesi için en az 5 saniye boyunca şofben tahliyesi (6) konumuna tutun.
2. Ardından şalteri bırakın. Elektrikli emniyet / tahliye valfi yaklaşık 90 dakikalığına açılıyor.
3. Tahliye sırasında kontrol panelinin tüm yeşil lambaları ve işletim seçim şalterinin (A) kırmızı lambası yanıp sönüyor.

Şofben içeriği elektrikli emniyet / tahliye valfi ile dışarı boşaltılır.

Şofbenin tamamen tahliye edildiğini (yaklaşık 9 litre) kontrol etmek için tahliye noktasının altına bir toplama kabı koyun.

Programlanabilir kontrol panelinde aşağıdaki gibi devam edin:

1. Cihazın açık olduğundan emin olun.
2. **MENÜ** seçeneğine basın.
3. **A** ve **V** seçeneğine basın, **❖** "şofbeni boşalt" seçeneğini seçin.
4. **OK** seçeneğine basın. Ekranda gösterilen: "Şofbeni boşaltmak için OK seçeneğine basın"

5. **OK** seçeneğine basın. Ekranda gösterilen: **"Şofben tahliyesi... Isıtma modunu seçmek için MENÜ seçeneğine basın"** ve **"Tahliyeyi iptal etmek için STOP seçeneğine basın"** (9)



NOT

Bir şofben tahliyesi manuel olarak başlatıldığında her tür ısıtma işletimi yarıda kesilir.



NOT

Tahliyeyi tamamlamak için bkz. "Şofben tahliyesini tamamlamak Sayfa 209".

- Şofben içeriği elektrikli emniyet / tahliye valfi ile dışarı boşaltılır.
- Şofbenin tamamen tahliye edildiğini (yaklaşık 9 litre!) kontrol etmek için tahliye noktasının altına bir toplama kabı koyun.
- Yaklaşık 90 dakika sonra **"şofben tahliyesi tamamlandı"** mesajı gösterilir.

6. **OK** seçeneğine basın.



NOT

Çalışmadığı veya saklandığı sırada hatlarda ve şofbende bakteri oluşmamasını ve su dolaşım sisteminin tamamen tahliye edilmesini sağlayın. Bunun için tüm su valflerini açın, yaklaşık 2 bar'lık basınçlı havayı su hattına bağlayın ve artan su tamamen boşalana kadar bekleyin.

3.7.2 Şofben tahliyesini tamamlamak

Manuel kontrol panelli ısıtıcılarda tahliyeyi aşağıdaki gibi tamamlayın: işletim seçim şalterini (A) en az 5 saniye boyunca şofben tahliyesi (6) konumuna çevirin ve ardından şalteri bırakın. Programlanabilir bir kontrol panelinde şofben tahliyesini ihtiyaca göre sonlandırabilirsiniz.

1. Cihazın açık olduğundan emin olun.
2. **MENÜ** seneneğine basın.
3. **1** ve **2** seneneğine basın, **"şofbeni boşalt"** seneneğini seçin.
4. **OK** seneneğine basın.

5. Ekranda gösterilen: **"Şofbeni boşaltmak için OK seçeneğine basın"**.

OK seneneğine basın. Ekranda gösterilen:

"Şofben tahliyesi... Isıtma modunu seçmek için MENÜ seçeneğine basın"
"Tahliyeyi iptal etmek için STOP seçeneğine basın" (9).

6. **STOP** seneneğine basın.

Ekranda gösterilen: **"Şofben tahliyesini iptal et"**.

7. **OK** seneneğine basın.

3.7.3 Otomatik şofben tahliyesi

Elektrikli emniyet / tahliye valfi elektrikle açılıyor.

Su sıcaklığı elektrikli emniyet/tahliye valfinde 6°'nin altına düşerse şofbende kalan su otomatik olarak boşaltılabilir. Bu fonksiyon etkindir:

- cihaz "KAPALI" olduğunda;
- kış işletiminde (sıcak su hazırlığı **olmayan** ısıtma), ısıtıcının ısıtıcı işletiminin durgun olduğu dönemlerde (örneğin seçilen iç sıcaklığa ulaşıldı, düşük dış sıcaklık);
- düşük akü gücünde;
- hatalı bir fonksiyonda!



NOT

Not: Elektrikli emniyet/tahliye valfi sadece bağlanmış 12 V-elektrik beslemesinde çalışır!

Manuel kontrol panelinde tahliye sırasında kontrol panelinin tüm yeşil lambaları ve işletim seçim şalterinin (A) kırmızı lambası yanıp söner.

Programlanabilir kontrol panelinde ekran tahliye sırasında **"(9) şunu gösteriyor"**.

Elektrikli emniyet / tahliye valfi yaklaşık 90 dakika sonra tekrar kapanıyor.

Elektrikli emniyet / tahliye valfinin çıkışı mutlaka açık tutulmalıdır (kir, buz, yaprak vs.!).

Su kayıplarını önlemek ve ısıtıcıyı ve şofbeni dona karşı korumak için don koruma modunu açın (bkz. "Don koruması Sayfa 209").

3.7.4 Don koruması

Don koruma modu sadece ısıtıcıya yönelik bir güvenlik fonksiyonudur. Aracın içerisinde ve dışarısında bulunan su hatları bu nedenle dona karşı KORUNMAZ.

Aracı dona karşı iyi koruma bir yere bırakın ve don tehlikesi varsa var olan suyu boşaltın!

Manuel kontrol panelli Dual Top ST modelinde: hatların ve şofbenin donmaması için işletim seçim şalterini (A) don koruma moduna (5) alın.

Isıtıcıyı çalıştırdığınız zaman kontrol lambası (C) yeşil olarak yanar. İşletim seçim düğmesinin (A) kırmızı lambası yanar.

Isıtıcı düşük hava ve sıcak su değerleri ile birlikte kış işletimi, sıcak su hazırlığı ile ısıtma modu gibi çalışır.

Programlanabilir kontrol panelinde Dual Top ST modelinde: Cihazın açık olduğundan emin olun.

1. **MENÜ** seneneğine basın.
2. **1** ve **2** seneneğine basın, **"don koruma işletimi"** seneneğini seçin.
3. **OK** seneneğine basın. Dual Top ST 6 modelinde: Ekranda "ayar alındı" görüntüsünü gösteriyor.
4. Dual Top ST 8 modelinde: istenilen ısı kaynağı seçmek için **1** ve **2** seneneklerine basın:

Dual Top ST 8
"Dizel işletimi"
"1.000 W ~ 230 V"*
"2.000 W ~ 230 V"*

*Seçenekler: "...W ~ 230 V" ancak harici bir 230 V elektrik beslemesi bağlandığında gösterilir.

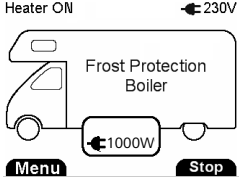
5. **OK** seneneğine basın. Ekranda "ayar alındı" gösterilir.



NOT

Isıtıcı çalıştırıldıysa, **"ayar alındı. işletim modunu değiştirmek için OK seneneğine basın"** gösterilir.

3 saniye sonra kontrol lambası (6) yeşil yanmaya başlar ve gösterge şu konuma geçer:



☛ **230 V** ve ☛ **... W**: Sadece Dual Top ST 8 modelinde
 – “Isıtıcı AÇIK”
 – “Sofben don koruması”
 – “Dizel” veya “☛ 1000 W” veya “☛ 2000 W”
 (ısıtıcı cihaz tipine ve seçilen ısı kaynağına göre).

Isıtıcı düşük hava ve sıcak su değerleri ile birlikte tıpkı kış işletimi, sıcak su hazırlığı ile ısıtma modu gibi çalışır.

NOT

Don koruma modu çalıştırıldıysa seçilen ısı kaynağına göre dizel ve elektrik enerjisi tüketilir. Bu nedenle “dizel işletimi” seçildiyse akünün şarj olduğundan ve depoda yeterli oranda yakıt olduğundan emin olun.

NOT

-20 °C'nin altındaki ortam sıcaklıkları bekleniyorsa sistemde %100'lük don koruması sağlamak için ısı kaynağı olarak “dizel işletimi” seçeneğini seçin.

NOT

Don koruma modunu kapattığınız zaman sofbenin taze suyla doldurulmuş olduğundan emin olun.

NOT

Don koruma modu aracı kısa süreliğine denetimsiz bırakmayı, don ve dona bağlı hasarlardan endişe etmemeyi sağlar.
 Ağır kış dönemi öncesi veya aracın uzun süreli çalışmaması durumunda su sisteminin tamamını boşaltın ve aküyü gereksiz bir deşarja karşı koruyun. Bkz. 'sorun giderme' bölümü.)

4 Sorun giderme



UYARI

Yaralanmaların ve hasarların önüne geçmek için cihazı kapatın, 230°V elektrik beslemesini kesin ve Dual Top ST 6 ve 8 cihazında çalışmadan akü bağlantısını ayırın.



UYARI

230 V'luk voltaja sahip elektrik tesisatında yapılacak bakım çalışmaları ancak yetkin ekiplerce uygulanmalıdır.

4.1 Arıza mesaj yayını

Arıza durumunda kontrol lambası / Arıza göstergesi (Dual Top ST 6: C / Dual Top ST 8: 6) KIRMIZI olarak yanıp sönür.

Bunun yanında kontrol panelinin ekranında bir arıza mesajı gösterilir.

Arıza mesajlarının anlamı “Sorun giderme Sayfa 210 tablosu gösteriyor”.

Bazı arıza tiplerinde bir Webasto servis merkezini ziyaret etmeniz gerekebilir.

Hata mesajları aşağıdaki düzene göre yapılandırılmıştır: önce 5 x yeşil yanıp sönme, ardından kırmızı yanıp sönme (darbe sayısı hata türünü gösterir), ardından 5 x yeşil yanıp sönme.

4.2 Sıfırlamak ve sorun giderme

4.2.1 Reset

Arızalarda öncelikle sigortaların ve soket bağlantılarının kusursuz ve doğru durumda olup olmadıklarını kontrol edin.

Aşağıda açıklanan önlemlerle arıza giderilmezse, ısıtıcı Webasto tarafından eğitilmiş uzman personelce kontrol ettirin.

Arızayı sıfırlamak için mesajı onaylayın. Bunun için OK (Dual Top ST 6 ve 8 modelinde varsa programlanabilir kontrol panelinde) seçeneğine basın veya Dual Top ST cihazını en az 5 saniye boyunca kapatın (tüm Dual Top ST modellerinde).

Aşırı ısınma veya çalışmama gibi ağır arızaların tekrardan ortaya çıkması durumunda ısıtıcı bloke olur ve işleme alınmadan önce arızalar giderilerek blokajı kaldırılmalıdır. Programlanabilir kontrol panelinde Dual Top ST 6 ve 8 modelinde:

1. Dual Top ST cihazını çalıştırmak için Açık/Kapalı tuşuna basın.
2. Isıtıcının / fanın çalışmamasını unutmayın (eksik sestem anlaşılabilir). Fan durana kadar gerekirse bekleyin.
3. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) en az 5 saniyeliğinde çıkartıp tekrar takın. Isıtıcı sıfırlanmıştır.

Manuel kontrol panelli Dual Top ST 6 modelinde:

1. Elektrik beslemesini kesin, bunun için 3 sigortalarını 5 A (kırmızı-mavi), 15 A (kırmızı-siyah), 15 A (kırmızı) sırasında çıkartın.
2. Sigortaları cihaz açık olduğu sırada 15 A (kırmızı), 15 A (kırmızı-siyah), 5 A (kırmızı-mavi) sırasında tekrar takın (işletim seçim şalteri 1, 2, 3, 4 veya 5 konumunda, bkz. “Manuel kontrol paneli Dual Top ST 6 Sayfa 202”). Isıtıcı bu sırada çalışmamalıdır (eksik sestem anlaşılabilir).

Hatalı akım koruyucu düzene

230 V hatalı akım koruyucu düzeneği ısıtıcı işletimi sırasında 230 V ile tekrardan devreye girerse yetkili bir Webasto servisi merkezine başvurun.



UYARI

Isıtıcının egzoz çıkışından siyah duman atıyorsa brülör hava sistemi ve/veya egzoz sistemi takınmış olabilir. Brülör hava ve egzoz sisteminde tıkanıklık kontrolü yapın.

Tıkalı olan egzoz sisteminde veya brülör hava sisteminde ısıtıcının güvenli işletimi uzun süre sağlanamaz!



NOT

28 ve 29 mesajı dışında tüm mesajlar: Isıtıcı otomatik olarak kapanıyor.
 Elektrikli emniyet/tahliye valfinden var olan arızalar (mesaj 28 ve 29) ısıtıcı işletiminin kesilmesine yol açmaz ve işletim sırasında gösterilmez.

**NOT**

0 ila 15 kırmızı yanıp sönme periyot sayısı: Isıtıcı otomatik olarak kapanıyor
17 kırmızı yanıp sönme periyot: kapatma yok, buna rağmen bir arıza var.

4.2.2 Arıza mesaj yayın tabloları

Manuel kontrol panelli Dual Top ST 6 arıza mesaj yayını

KIRMIZI Yanıp sönme periyodu sayısı	Anlamı	Sorun giderme
00	Kontrol paneli ile ısıtıcı arasındaki haberleşme yok veya kontrol paneli arızası	1. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) ve 5 A sigortayı çıkartın. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) ve ardından 5 A sigortayı tekrar yerleştirin. 2. Kontrol panelinin girişlerini ve bağlantılarını kontrol edin. 3. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) kontrol edin. 4. Kablo demetini kontrol edin. 5. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
01	Başlatılmıyor (2 start denemesinden sonra)	1. Yakıt dolaşımını kontrol edin (yeterli yakıt, en az 8 Litre) 2. Yakıt girişlerini ve hatlarını kontrol edin 3. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 30 san. kapatın)
02	Alev kesintisi Yeniden başlatma başarılı değil	Bkz. arıza mesajı 01
03	Düşük gerilim veya yüksek gerilim	1. Aküyü şarj edin veya başka elektrik kaynağına bağlayın (düz akım, 12 V) 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 5 san. kapatın)
04	Yakıt pompasında kesinti / kısa devre / aşırı ısınma	1. Yakıt pompasının kablolarını ve soketini kontrol edin 2. Aşırı ısınma kontrolü yapın (bkz. 06 ve 07 mesajları), 3. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 5 san. kapatın)
05	Isıtılmış hava motor arızası: kesinti / kısa devre / fan devri geçerli alanda değil / fan bloke edildi	1. Isıtılmış hava fanın kusursuz dönebilmesinden emin olun 2. Olası engelleyici cisimleri uzaklaştırın 3. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 5 san. kapatın)
06	Su sıcaklığı sensöründe aşırı ısınma veya değer aşımı	1. Su seviyesini kontrol edin 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 5 san. kapatın) veya 3. Kış işletimi, sıcak su hazırlığı olmadan ısıtma ayarlamak
07	Isı hava sıcaklığı sensöründe aşırı ısınma veya değer aşımı	1. Isı havanın serbestçe sirküle edildiğinden, hava giriş ve çıkışlarının bloke olmadığından emin olun. 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 5 san. kapatın)

08	Isıtıcı kontrol ünitesinde aşırı ısınma	1. Soğuk havanın kusursuz dönebilmesinden emin olun 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 5 san. kapatın)
09	Brülör hava motor arızası: kesinti / kısa devre / aşırı yük / blokaj	1. Soğuk hava fanının serbestçe dönebilmesini sağlayın, olası engelleyici cisimleri uzaklaştırın. 2. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) kontrol edin.
10	Kontrol ünitesi arızası / ısıtıcı bloke edildi	1. Isı cihazının blokajını tekrar kaldırın (bkz. bölüm başlangıcı) 2. Isıtıcıyı yeniden çalıştırın. 3. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
11	İç sıcaklık sensörü kesinti veya kısa devre	1. Kablo döşemesini kontrol edin 2. Kablolar ezilmemeli veya sıkışmamalıdır 3. Kontrol panelinin arkasındaki soketi kontrol edin. 4. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 5 san. kapatın)
12	Isı hava sıcaklık sensörü Kesinti / Kısa devre	1. Isıtıcıyı sıfırlayın (en az 5 san. kapatın) 2. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
13	Su sıcaklığı sensöründe kesinti°/ kısa devre	Bkz. arıza mesajı 12
14	Kızdırma bujisi°/Alev detektöründe kesinti°/ kısa devre	Bkz. arıza mesajı 12
15	Alev erken algılanıyor	Bkz. arıza mesajı 12
17	Elektrikli emniyet/tahliye valfinde kesinti°/ kısa devre	Bkz. arıza mesajı 12

Programlanabilir kontrol panelli Dual Top ST 6 ve 8 modelinde arıza mesajı yayını

Bildirim	Anlamı	Sorun giderme
Bildirim 01 Veri bağlantısı yok	Kontrol paneli ile ısıtıcı arasındaki haberleşme yok veya kontrol paneli arızası	1. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) ve 5 A sigortayı çıkartın. 2. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) ve ardından 5 A sigortayı tekrar yerleştirin. 3. Kontrol panelinin girişlerini ve bağlantılarını kontrol edin. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) kontrol edin. 4. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
Bildirim 02 Brülör çalışmıyor	Başlatılamıyor (2 start denemesinden sonra)	1. Yakıt dolaşımını kontrol edin (yeterli yakıt, en az 8 Litre) 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 30 san. kapatın)
Bildirim 03 Yanma işletimi kesildi	Alev kesintisi Yeniden başlatma başarılı değil	Bkz. Bildirim 02.
Bildirim 04 Yüksek akü voltajı	İşletim voltajı aşıldı geçersiz değer	Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın)

Bildirim 05 Düşük akü voltajı	İşletim voltajın altında kaldı geçersiz değer	1. Aküyü şarj edin veya şebeke elektrik beslemesine bağlayın (230 V) 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın)
Bildirim 06 Yakıt pompasında kesinti veya aşırı ısınma	Yakıt pompası kesintisi%/ üç adet aşırı ısınma sensöründen birisi yüksek sıcaklık nedeniyle tetiklendi VEYA röle kutusu, kablo veya röle kutusu girişi arızalıdır	1. Yakıt pompasının kablolarını ve soketini kontrol edin 2. Aşırı ısınma kontrolü yapın (bkz. 10, 11, 12, 13 ve 14 mesajları) 3. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın)
Bildirim 07 Yakıt pompasında kısa devre	Yakıt pompası toprak bağlantısı VEYA röle kutusu, kablo veya röle kutusu girişi arızalıdır	Yakıt pompasının kablolarını ve soketini kontrol edin.
Bildirim 08 Isıtma havası fanında eksik fonksiyon	Isıtılmış hava motor arızası: kesinti / kısa devre / fan devri geçerli alanda değil / fan bloke edildi	1. Isıtılmış hava fanın kusursuz dönebilmesinden emin olun 2. Olası engelleyici cisimleri uzaklaştırın 3. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın)
Bildirim 09 Fan takviyesinde eksik fonksiyon	Isı hava fanı takviyesi ile ısıtıcı kontrol ünitesi arasında iletişim yok	Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
Bildirim 10 Tüketim suyunda yüksek sıcaklık	Su sıcaklığı sensöründe aşırı ısınma	1. Su seviyesini kontrol edin 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın) veya kış işletimi, su hazırlığı olmadan ısıtma seçeneğini seçin
Bildirim 11 Tüketim suyunda yüksek sıcaklık	Su sıcaklığı sensöründe değer aşımı	1. Su seviyesini kontrol edin 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın) veya kış işletimi, su hazırlığı olmadan ısıtma seçeneğini seçin
Bildirim 12 Isı havada yüksek sıcaklık	Isı hava sıcaklığı sensöründe aşırı ısınma	1. Isı havanın serbestçe sirküle edildiğinden, hava giriş ve çıkışlarının bloke olmadığından emin olun. 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın)
Bildirim 13 Isı havada yüksek sıcaklık	Isı hava sıcaklığı sensöründe değer aşımı	1. Isı havanın serbestçe sirküle edildiğinden, hava giriş ve çıkışlarının bloke olmadığından emin olun. 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın)
Bildirim 14 Soğuk hava fanında eksik fonksiyonu	Isıtıcı kontrol ünitesinde aşırı ısınma	1. Soğuk havanın kusursuz dönebilmesinden emin olun 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın)
Bildirim 15 Yanma hava motorunda eksik fonksiyon	Yanma hava motorunda kesinti	1. Soğuk hava fanının serbestçe dönebilmesini sağlayın 2. Olası engelleyici cisimleri uzaklaştırın. 3. 15 A sigortayı (kırmızı kablo) kontrol edin.
Bildirim 16 Yanma hava motorunda eksik fonksiyon	Brülör hava motor arızası: kesinti / kısa devre / aşırı yük / blokaj	Bkz. Bildirim 15.

Bildirim 17 Kontrol ünitesinde eksik fonksiyon	Kontrol ünitesinde (ısıtıcı) arıza/ ısıtıcı bloke edildi	1. Isı cihazının blokajını tekrar kaldırın (bkz. yukarı, bu tablonun üstüne) 2. Isıtıcıyı yeniden çalıştırın. 3. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
Bildirim 18 Kabin sıcaklık sensöründe eksik fonksiyon	İç sıcaklık sensöründe kesinti/ kısa devre	1. Kablo döşemesini kontrol edin, kablolar ezilmemeli veya sıkışmamalıdır 2. Kontrol panelinin arkasındaki soketi kontrol edin. 3. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın)
Bildirim 19	yok	yok
Bildirim 20 Isı hava sıcaklığı sensöründe eksik fonksiyon	Isı hava sıcaklık sensöründe kesinti	1. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın) 2. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
Bildirim 21 Isı hava sıcaklığı sensöründe eksik fonksiyon	Isı hava sıcaklık sensöründe kısa devre	Bkz. Bildirim 20.
Bildirim 22 Tüketim su sıcaklık sensöründe eksik fonksiyon	Su sıcaklığı sensöründe devre kesilmesi	Bkz. Bildirim 20.
Bildirim 23 Tüketim su sıcaklık sensöründe eksik fonksiyon	Su sıcaklığı sensöründe kısa devre	Bkz. Bildirim 20.
Bildirim 24 Kızdırma bujisiinde eksik fonksiyon	Kızdırma bujisi/Alev detektöründe devre kesilmesi	Bkz. Bildirim 20.
Bildirim 25 Kızdırma bujisiinde eksik fonksiyon	Kızdırma bujisi/alev detektöründe kısa devre	Bkz. Bildirim 20.
Bildirim 26 Alev algılayıcısında eksik fonksiyon	Alev erken algılanıyor	Bkz. Bildirim 20.
Bildirim 27 Rôle kutusunda eksik fonksiyon	Rôle kutusundan ısıtıcıya giden 230°V gösterge sinyalinde kısa devre	Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
Bildirim 28 Tahliye valfinden eksik fonksiyon	Elektrikli emniyet/tahliye valfinden kesinti	Bkz. Bildirim 20.

Bildirim 29 Tahliye valfinde eksik fonksiyon	Elektrikli emniyet/tahliye valfinde kısa devre	Bkz. Bildirim 20.
Bildirim 30 Rölede eksik fonksiyon	230 V-High-Power- veya -Low-Power-röle devresinde kesinti / kısa devre	Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
Bildirim 31, 32, 33	yok	yok
Bildirim 34 Sistemde aşırı ısınma veya röle devresinde kesinti	Üç adet aşırı ısınma sensöründen birisi yüksek sıcaklık nedeniyle tetiklendi°/ aşırı ısınma röle devresinde kesinti	1. Aşırı ısınma kontrolü yapın (bkz. 10, 11, 12, 13 ve 14 mesajları) 2. Isıtıcıyı sıfırlayın (bunun için OK seçeneğine basın ve en az 5 san. kapatın) 3. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
Bildirim 35 Röle kutusunda eksik fonksiyon	230°V aşırı ısınma rölesinde kısa devre	Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.
Bildirim 36, 37, 38, 39, 40, 41	yok	yok
Bildirim 42 230°V ısı elemanında eksik fonksiyon (sadece Dual Top ST 8 modelinde)	Elektrikli ısıtıcıda (230 V) arıza Gözle görülür sıcaklık artışı belirlenmedi.	1. Su dolaşım sisteminde sürekli açılan sıcak su vanası VEYA büyük kaçak kontrolü yapın. 2. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.

n. v. = yok

4.3 Sigortalar

Dual Top ST modeli 3 sigortayla donatılmıştır: 5 A, 15 A ve 15 A.

Her bir sigortayı doğru kabloyla bağlayın (renge dikkate edin).

5 A: kırmızı-mavi kablo

15 A: kırmızı siyah kablo

15 A: kırmızı kablo



NOT

Sigortaları değiştirmeden önce Dual Top ST ısıtıcının kapatılmış olduğundan emin olun.

5 Bakım

Webasto Dual Top ST ısıtıcının kuralına uygun bakımı uzun süreli arızasız, güvenli işletim ve seyahat konforunuz için önemlidir. Düzenli kontrol ve bakım için aracınızı yetkili bir Webasto Servis merkezine getirin.

- Isıtma sisteminiz en iyi performansı sağlaması için yetkili Webasto servis merkezi tarafından en az 2 yılda bir kullanimından bağımsız olarak gözden geçirilmeli ve bakıma alınmalıdır.

- Isıtcıyı yüksek basınçlı temizleme aletiyle veya tazyikle ASLA temizlemeyin. Bu sırada zarar verebilecek yerlere sızabilir.

- Isıtcıyı temizlemeden önce mutlaka kapatın.
- Cihazı temizlemeden, bakıma almadan veya onarmadan önce 230V elektrik beslemesinden ayırın.

- Aracı uzun süre kullanmadığınız zaman su sisteminin boşaltın.

- Piyasadan temin ettiğiniz bir kireç sökücü su beslemesinden cihaza aktararak şofbenin kirecini sökün.

Bkz. "Kireç sökme Sayfa 216".

- Su dolaşım sisteminin tüm parçalarını düzenli olarak kontrol edin.

5.1 Dezenfeksiyon

- Su dolaşım sisteminin bir hafta veya daha uzun süre su alınmazsa su sisteminin tamamını boşaltın, iyice yıkayın ve taze suyla doldurun.

- Bakteri oluşmaması için şofbende iki haftadan fazla su kalmamalıdır. Şofbendeki su iki haftadan fazla duruyorsa su dolaşım sisteminin dezenfekte edin.

- Hasarların önüne geçmek için ısıtıcıyı her dört haftada bir tam güçle çalıştırın (elektrikli ısıtıcıyla değil, dizel işletimli brülörle):

- en az 20 dakika boyunca kesintisiz olmadan kış işletimi, sıcak su hazırlığı olmadan ısıtma modunda. Bu, mekanik parçaların sıkışmasını önler.

- ardından min. 30 dakika kesintisiz "kış işletiminde 70 °C", sadece sıcak su hazırlığı modunda. 60 °C'nin altındaki su dolaşım sistemlerinde bakteri oluşabilir.

- Aracı kiralamadan veya ödünç vermeden önce su dolaşım sisteminin temizleyin ve dezenfekte edin.

- Su dolaşım sisteminin yılda en az bir kez temizleyin ve dezenfekte edin.



NOT

Ağır kış şartlarından önce su dolaşım sistemi 2"bar basınçlı havayla tamamen boşaltılmalıdır. Bunun için tüm su valflerini açın, basınçlı havayı su hattına bağlayın ve artan su tamamen boşalana kadar bekleyin.

Bakteriyle kirlenmişse su dolaşım sisteminin dezenfekte edin.

1. Su dolaşım sisteminin temizlerken ve dezenfekte ederken yerel tüm talimatları dikkate alın, örn. DVGW W 291 Almanya'da.
2. Dezenfekte maddesi olarak su içinde sodyum hipoklorit çözeltisi (NaOCl) kullanın. Üreticinin talimatlarına mutlaka uyun. Diğer ürünler sağlığını ve/veya Dual Top ST cihazınıza zarar verebilir.
 - NaOCl üreticisinin talimatlarına mutlaka uyun.
 - Araç üreticisinin tüm talimatlarına mutlaka uyun.
3. Var olan tüm suyu boşaltın. Bkz. "Manuel şofben tahliyesi Sayfa 208".
4. Tüm vanaları kapatın.
5. Tüm su dolaşım sisteminin NaOCl çözeltisiyle doldurun.
6. Elektrikli emniyet / tahliye valfinin açılmadığından emin olmak için "yaz işletim 40 °C" moduna geçin.
7. Şofbenin NaOCl çözeltisiyle dolu olmasını sağlayın.
8. Mutfak, banyo ve duştaki vs. su musluklarını açın (ortak batarya vanasını veya armatürü "sıcak" konumuna alın). Dual Top ST cihazından hava tamamen çıkana, NaOCl çözeltisiyle sistem dolana ve NaOCl çözeltisi musluklardan akana kadar muslukları açık bırakın. Ardından muslukları kapatın. Muslukları aynı anda değil de peş peşe teker teker açın.
9. Cihazı 1 ila 2 saat çalıştırmaya devam edin.
10. Tüm NaOCl çözeltisini boşaltın.
11. Açıklanan işlemi (adım 1 ila 8) taze içme suyuyla tekrarlayın. Su dolaşım sistemi tamamen temiz ve koku-suz hale gelene kadar taze içme suyuyla iyice temizleyin. Cihazı 1 ila 2 saat çalıştırmaya devam edin.

12. Var olan tüm suyu boşaltın.

13. Tüm su dolaşım sisteminin taze içme suyuyla doldurun. Bkz. Şofbenin doldurulması.

5.2 Kireç sökme

Dual Top ST cihazından ısıtmak için kullanılan suyun sertliğine göre tüketim suyu hortumlarında ve şofbende kireç ve kazan taşı oluşabilir. Su kalitesinin ve ısıtıcı etkinliğinin olumsuz yönde etkilenmemesi için sistem düzenli olarak suyun sertliğine göre kireçten giderilmelidir.

Kireci sökmek için piyasada satılan limon asidi veya üzüm sirkesi gibi kireç sökücülerini kullanın. Karışım oranları için üretici bilgilerini dikkate alın. Diğer ürünler sağlığını ve/veya Dual Top ST cihazınıza zarar verebilir.

1. Var olan suyu boşaltın. Bkz. "Manuel şofben tahliyesi Sayfa 208".
2. Tüm vanaları kapatın.
3. Tüm su dolaşım sisteminin kireç sökücüyle doldurun.
4. Elektrikli emniyet / tahliye valfinin açılmadığından emin olmak için "yaz işletim 40 °C" moduna geçin.
5. Şofbenin çözeltisiyle dolu olmasını sağlayın.
6. Mutfak, banyo ve duştaki vs. su musluklarını açın (ortak batarya vanasını veya armatürü **sıcak** konumuna alın). Muslukları aynı anda değil de peş peşe teker teker açın.
7. Dual Top ST cihazından hava tamamen çıkana, kireç sökücüyle sistem dolup musluklardan akana kadar muslukları açık bırakın. Ardından muslukları kapatın.
8. Dual Top ST cihazını çözelti etki edene kadar 1 ila 2 saat çalıştırmaya devam edin.
9. Kireç kalıntılarının tamamen kireç sökücü tarafından çözülüp çözülmediğini kontrol edin. Değilse, ısıtıcıyı 30 dakika çalıştırmaya devam edin ve ardından kireç sökücü çözeltisini tamamen boşaltın.
10. Su dolaşım sistemi tamamen temiz ve koku-suz hale gelene kadar taze içme suyuyla iyice temizleyin.
11. Sonrasında tüm su dolaşım sisteminin taze içme suyuyla doldurun. Bkz. Şofbenin doldurulması.

6 Atık yönetimi

Cihazın ev atıklarına dahil edilmesi yasaktır.

Elektronik ürünlerle ilgili atık yönetimi hususundaki yerel yasal düzenlemeleri dikkate alın.

7 Isıtıcı montajı

7.1 Genel bilgiler



DİKKAT

Montaj için belirlenmiş hükümler ve talimatlarla ilgili olarak yasal hükümlere dikkat edin.



DİKKAT

Dual Top ST ısıtıcıyı ısı hava girişinden tutmayın! Bundan dolayı ısı hava fanı dezenfekte edilir, bu ise fanın aşınmasına veya bloke olmasına yola açar.



NOT

Araç üreticisinin özel montaj bilgilerini dikkate alın.

7.2 Montaj örneği

Şek. 4

Numara	Adı
1	İç sıcaklık sensörü
2	Su hatları
3	Dual Top ST ısıtıcı
4	Dual Top ST soğuk hava emiş kapağı
5	Dual Top ST körük
6	Yanma havası emme susturucusu
7	Soğuk hava çıkışı ve su tahliyesi
8	Egzoz susturucusu
9	İçme suyu tankı
10	Su pompası
11	Yakıt pompası
12	Yakıt deposu girişi
13	Yakıt deposu

14	Isı hava kanalı
15	Kontrol paneli

7.3 Dual Top ST bağlantıları

Şek. 5

Numara	Adı
1	Isı havası girişi
2	Su girişi (soğuk)
3	Su çıkışı (sıcak)
4	Soğuk hava girişi
5	Giriş bağlantılı muhafaza kapağı
6	Elektrikli Dual Top ST ısıtıcının kablo demeti aralığı (sadece Dual Top ST 8)
7	Isı hava çıkışı olan muhafaza kapağı
8	Egzoz gazı çıkışı
9	Aşırı basınç valfi dolaşım hortumu ve elektrikli emniyet/tahliye valfi
10	Soğuk hava çıkışı
11	Yakıt girişi
12	Yanma havası girişi

7.4 Montaj yeri

Montaj yeri

Isıtıcının tüm kenarlarında 20 °mm'lik minimum mesafe bırakılmalıdır.

- Yan yer ihtiyacı > 20 mm
- Isıtıcının üstündeki yer > 20 mm
- Hava girişi yer ihtiyacı > 200 mm
- Hava çıkışı yer ihtiyacı > 150 mm

Şek. 6 Isıtıcı ebatları

Numara	Adı
1	Giriş bağlantılı muhafaza kapağı
2	Isı hava çıkışı olan muhafaza kapağı



DİKKAT

Isıtıcının hemen yakınında bulunan tüm malzemeler ısıya dayanıklı (> 100 °C) olmalıdır.

Isıtıcı için uygun bir montaj yeri seçin

- Isıtıcının tüm köşelerde yeterli yere sahip olduğuna dikkat edin. Bkz. Şek. 6.
- Isıtıcıyı araçta 37 kg'lık bir ağırlığı taşıyacak yere monte edin.
- Tüm parçalar su geçiş seviyesinin (bkz. araç verileri) üstünde bulunmalıdır.
- Isıtıcı sökülebilir olmalıdır.
- Isıtıcıya erişim iyi olmalıdır. Muhafaza kapağı ve montaj yeri püskürtme suyu ve olası kirlenme için korunaklı olmalıdır.

Isıtıcının yeri:

Isıtıcı düz konumda (tolerans $\pm 5^\circ$) aşağı hizalanmış egzoz gazı ve soğuk hava çıkışıyla takılmalıdır. Isıtıcının muhafazası kaportaya değmemelidir.



DİKKAT

Montajdan sonra ısıtıcı muhafazasının aracın herhangi bir yerinde olduğundan emin olunmalıdır. Tüm hareketli parçalara erişim kolay olmalıdır. Dikkat edilmediği takdirde ısı hava veya soğuk hava fanının ya da diğer parçaların bloke edilmesine neden olur.

7.5 Isıtıcının monte edilmesi

- Isıtıcı ısıtıcının kılavuz raylarına oturtulan tutucuların ve M8 civatalarla araç şasisinin taşıyıcı parçalarına monte edilir.
- Isıtıcı içerisinde kırık ve gürültü oluşumunu önlemek için titreşim sönümleyici kullanılmalıdır. M8 civataları ve somunları 22 ila 25 Nm torkla sıkılmalıdır.
- Sönümleyici ısıtıcının ağırlığından bel vereceği şekilde ısıtıcıyı, tutucuyu ve titreşim sönümleyicisini takın.
- Sabitleme işlemi en az 4 noktadan gerçekleştirilmelidir.
- Sadece yukarıdan veya başka bir taraftan ısıtıcının sabitlenmesi yeterli değildir.

Bkz. Şek. 7.

Şek. 7 Olası Dual Top ST sabitlemesi

7.6 Dış montaj hakkında ek notlar

- Salınım sönümleyicisi arızalandığı zaman araçtan düşmeyeceği şekilde ısıtıcıyı monte edin. Dual Top ST ısıtıcının güvenilir montajına dair bir çözüm teslimat kapsamı dahilindedir.
- Webasto enerji kaybını düşürmek için aracın dışından dolanan ısı hava hortumlarını izole etmeyi önermektedir.

7.7 İç montaj hakkında ek notlar



DİKKAT

- ▶ Araçta bulunanların cihaza yanlışlıkla dokunmaları mümkün olmamalıdır.
- ▶ Isıtıcıyı bakım veya onarım durumunda erişim sağlanmalıdır.
- ▶ Eşit bir hava sirkülasyonu sağlamak için 100 cm²'lik bir havalandırma aralığı olmalıdır. Ayrıca bkz. "Isı hava emişi Sayfa 219".

7.7.1 Egzoz gazı dış contası

Egzoz gazı daima dışarı doğru yönlendirilmeli ve asla sürücü kısmına ulaşmamalıdır. Ayrıca bkz. Egzoz sistemi taleplerine yönelik "Egzoz sistemi Sayfa 222" ve yasal hükümler.



DİKKAT

Isıtıcıyı ve özellikle de egzoz gazı hattını dışı doğru sızdırmaz hale getirmek için Webasto tarafından müsaade edilen köpük contayı kullanın.

Webasto iç montaj kiti: bkz. Şek. 9

1. Aracın zeminine her iki kesit boyunda ve aralığında delik açın. Bunun için contayı şablon olarak kullanabilirsiniz.
2. Isıtıcının etraftaki parçalara yeterli mesafeye sahip olduğuna dikkat edin. Montajdan sonra ne ısıtıcı ne de conta konumu değişmelidir.

3. Çıkan gazlar yüksek sıcaklıklara sahip olabileceğinden dolayı zemini sızdırmaz hale getirmek için sığağa dayanıklı (> 90 °C) bir conta malzemesi entegre edilir.

Arka planda dışı doğru olan contayı dikkate alın:

- Contanın doğru ölçüde preslenmesi için 30 mm'lik bir salınım sönümleyici kullanılmalıdır.
- Egzoz borusu ısıtıcı takıldıktan sonra contaya ve araç zeminine 25 mm'lik bir aşqari mesafeye sahip olmalıdır.

Şek. 8 Contanın iç içe bastırılması



DİKKAT

Köpük contasının konumu ısıtıcının kalan ömrü üzerinden emniyette olabilmesi için ısıtıcının her sökümünde conta değiştirilmelidir.



NOT

Isıtıcının ve köpük contasının kusursuz ve güvenilir konumunu sağlamak için Webasto, Dual Top iç montaj kitini kullanmanızı önermektedir. Zemin plakaya göre ısıtıcı sadece olası bir konuma sabitlenir ve köpük contası eşit oranda doğru ölçüde bastırılır (bkz. "Şek. 8). İlgili duyarsanız Webasto servis merkezine başvurun.

Şek. 9 Webasto iç montaj kiti

7.8 Tip etiketi

Tip levhası zarar görmeyeceği bir yerde olmalıdır. İlgisiz yol kodları tip levhasından silinip güncel yıl kodu eklenmelidir.

8 Sıcak su sistemi

Dual Top ST 6 / 8 ısıtıcıyı ve ilgili parçaları takarken tüm yerel talimatlara riayet edilmelidir, özellikle:

- 98/83/AT içme suyu kalitesi.
- DIN 2001-2 içme suyu temini.
- DVGW W 291 Temizlik ve dezenfeksiyon.



NOT

Su sisteminin kurulumu sırasında ve sonrasında su devridaimine kir kaçmamasını sağlayın.

Su hatlarını veya hortumlarını 10°mm boyunda standart hortum bağlayıcılarla (örn. John Guest/ASP) ısıtıcıya bağlayın.

- Gerekliğinde termostatik karışım valfi entegre edilebilir.
- Hızlı bağlantı kullanmadığınızda giriş noktalarındaki tüm hatları giriş, sistem basıncını sabit tutacak ve su kaçağı olmayacak şekilde emniyete alın.
- Zarar görmeyecekleri şekilde hortumları sabitleyin, örneğin hortum kelepçelerini kullanarak.

Şek. 10

Numara	Adı
1	Aracın taze su tankı (içme suyu)
2	Su pompası
3	Soğuk su pompası
4	Su çıkışı
5	Termostatik karışım valfi (opsiyonel)
6	Sıcak su hattı
7	Isıtıcı Dual Top ST



NOT

Sıcak su hattının iç çapı en az 8°mm olmalıdır.

Kullanılan hortumlar basınca (en az 4 bar) ve ısıya dayanıklı (90 °C) olmalıdır.

Isıtıcı tüketim suyu pompasıyla işletilebilir, bunlar:

- 2,5 bar'lık bir basınç oluşturmali.
 - kapalı durumda kalmalı.
 - 1 bar'lık bir minimum işletim basıncına sahip olmalıdır.
- Daldırma pompalarını kullanırken ek olarak "Daldırma pompa sistemiyle ilgili kurulum notları Sayfa 219" yer alan talimatları dikkate alın.
- Isıtıcıdan aracın taze su tankına suyun geri akmasını sağlayın. Gerekliğinde tek yönlü valf kullanın.
- Sıcak su sıcaklığı su çıkışında sınırlandırılırsa bunun için opsiyonel olarak termostatik bir karışım valfi kullanın.
- Merkezi bir su beslemesine bağlarken (ülke veya şehir şebekesi) veya gücü yüksek bir su pompası kullanırken şofbende 2,5°bar'dan daha fazla bir basınç oluşumunu önlemek için bir basınç azaltma valfi kullanın.

Su hatlarını olabildiğince kısa ve bükmeden döşeyin. Suyun termik genişlemesinde aşırı basınç valfi tepki vermeden önce 4 "bar'a kadar basınç oluşabilir. Webasto, ısıtıcıya giden tüm su hortumlarını aşağı baka-cak şekilde entegre edilmesini önermektedir. Isıtıcıyla bağlantılı giriş ve çıkış borularını sifon oluşmayacak şekilde döşeyin.

Dual Top ST ısıtıcıyı aracın dışına monte ederseniz, su hatlarını hava emme hortumunun içerisine döşeyin. Isıtıcı ilgili modda olduğu sürece su hatlarını donmaya karşı korur.

Dual Top ST körüğü hava emme hortumu ile ısıtıcı arasında bağlantı olarak kullanılmalıdır. Bir sıkma kelepçeyle emniyet altına alınmalıdır. bkz. Şek. 11.



NOT

Körüğü, körüğün ve muhafaza kapağının içerisine ne giriş noktalarıyla birlikte nüfuz edecek cıvatarla sabitlemeyin, aksi halde fan bloke edilir.

Şek. 11

A	Soğuk su hattı
B	Sıcak su hattı
C	Hava emme hortumu
D	Dual Top ST körük

8.1 Daldırmalı pompa sistemiyle ilgili kurulum notları

Dual Top ST cihazının bir daldırma pompa sistemiyle kullanımı daldırma pompaları sürümünden Dual Top ST cihazını ve iki ek havalandırma hortumunu gerektirmektedir:

- soğuk su hattı için bir havalandırma hortumu, bu şekilde şofben tahliyesinde aracın taze su tankından su emişi yapılmaz.
- Dual Top ST ısıtıcı için bir havalandırma hortumu.

Şek. 12 Daldırma pompalı Dual Top ST kullanımı

Numara	Adı
1	Havalandırma hortumu
2	Soğuk su hattı
3	Çek valfi
4	Dual Top ST havalandırma hortumu
5	Dual Top ST ısıtıcı, daldırma pompası sürümü
6	Daldırma pompası
7	Aracın taze su tankı (içme suyu)
8	Çek valfi

1. Havalandırma hortumunu (1) soğuk su hattıyla (2) bağlayın ve hortumu dik olarak çek valfine (8) entegre edin.
2. Hortumu (1), taşan su engelle karşılaşmadan araçtan zemine akacağı şekilde konumlandırın.



DİKKAT

- Havalandırma hortumunun girişi (1) ve çek valfi (8) aracın taze su tankının (7) üstünde olmalıdır.
- Sifon yok!

9 Isı hava sistemi



NOT

Isıtıcı araç ısı sistemine entegre edilmemelidir.

Hava sirkülasyon sistemi alt zemin montajında su hortumlarının dona karşı korunmasını sağlamaktadır. İstenilen iç mekân sıcaklığı kontrol panelinden ayarlanır (5 ila 35°C). Isı oluşumu için dizelle çalışan bir brülör vardır. Isıtıcıda kusursuz bir çalışma sağlamak için bağlanan ısı hava sisteminin cereyan direnci minimize edilmelidir. Isı hava fanının maksimum devrinde sıcak hava hattının emme ile basınç tarafı arasındaki basınç düşüşü 3,0" hPa'dır (hektopaskal). Her iki hava kanalına ait hava akımının (cereyan hızı)° 2 **faktörden** daha fazla farklı olmasını sağlayın.

Isı hava hortumlarını (giriş ve çıkış) kelepçe ve hortum ile bağlantı noktalarından emniyete alın.



NOT

- Takılan cihazda aşağıdaki maddeleri kontrol edin:
 - Araç ısıtma sistemi ile ısıtıcının hava emişi arasında hava kesintisinden dolayı hava yok.
 - Hava emişi ile ısıtıcının hava emişi arasında hava kesintisinden dolayı hava yok, ayrıca bkz. "Şek. 13.
 - İç mekanın içine veya dışına döşenen hortumların yerinde kaçaktan dolayı hava yok.

Şek. 13

1	Isıtıcı hava girişi
2	Isıtıcı hava çıkışı

Tab. 2: Hava akımı

9.1 Isı hava emişi

9.1.1 Genel bilgiler



NOT

Isı hava mutlaka iç mekandan emilmelidir.

Isı hava girişini çok düşük olarak konumlayın. Kirin, ince partikülün veya sıvıların emilme tehlikesini en aza indiriyor. Gerekğinde ısı hava girişine bir emiş izgarası takın.

Şek. 14

Bir hava emme hortumu kullanılacaksa 90 mm'lik bir yarıçapa sahip olmalıdır.

9.1.2 Montaj

İç mekanın dışındaki hava emme hortumunun uzunluğu olabildiğince kısa, ideal olarak 1 m olmalıdır:

1. Zemine 100 mm çapında bir delik açın.
2. Zeminle hava emme hortumu arasındaki derzi sıcaklığa dayanıklı bir contayla (> 90 °C) kapatın.
3. Hava emme hortumlarını aracın dışından izole edin.
4. Su hatlarını hava emme hortumundan geçirerek araç içerisine döşeyin.

5. Hava emme hortumunu duvardan veya zeminden emniyete alın.

9.2 Isı hava dağılımı

Isı hava çıkışı muhafaza kapağı (bkz. Şek. 5) ısı hava hortumlarının bağlı olduğu iki ısı hava çıkışına sahiptir.

Her iki ısı hava çıkışını kullanmanız gerekir

Her iki ısı hava kanalının iç çapı 80 mm olmalıdır. Isı havayı 80 mm iç çapına sahip hortumlarla araç içerisine geçirin.

- 80 mm hortumu muhafaza kapağına ısı hava çıkışıyla bağlayın ve cıvataları emniyet alın (bkz. Şek. 5).
- Hava sirkülasyon sistemini hava dağıtıcılarını ve azaltıcılarını kullanarak bağlayın. Gerekliğinde duvara ve zemine delik açın.
- Isı hava hortumu dışarıdan araç içine geçirilecekse zemin ile ısı hava hortumu arasındaki aralığı sızdırmaz hale getirin.
- Her ısı hava hortumunun ucuna Webasto hava çıkışı monte edin.
- Dışarı doğru yönlendirilen ısı hava kanallarını izole edin.
- Isı hava hortumları araç içerisinde kapalı odalara ve alanlara **döşenmemişse**, bu ısı hava hortumlarını hasara ve yanlışlıkla yapılacak temasa karşı koruyun.
- Isı hava hortumlarını tüm bağlantı noktalarından hortum kelepçesiyle emniyete alın.
- Isı hava hortumlarını duvarda veya zeminde hortum kelepçesiyle emniyete alın.



NOT

- Isıtıcıdan birinci çıkış kanalına kadar olan uzaklık (ısıtıcının her çıkışında) 0,80 m olmalıdır.
- En az iki çıkış kanalını (her iki ısı hava kanalının ana kesit başına bir tane) eşit boyda monte edin. Çıkış kanalları ısıtıcıya olabildiğince en kısa ısı hava kanalına sahip olmalıdır.
- Sürücü bölmesi dışına döşenen ısı hava kanalları boyunun olabildiğince kısa olmasını ve izole edilmesini sağlayın.



- Isı hava hortumlarını olabildiğince gerektiğinde büyük bükme oranıyla düz döşeyin.
- Isı hava hortumları ezilmemeli veya sıkışmamalıdır.
- Tüm çıkış kanalları %30'dan daha fazla kapatılabilir olmamalıdır.
- Çıkış kanalını bloke edilmeyecek şekilde düzenleyin.
- Çıkış kanalını zeminin yakınına konumlandırın.



DİKKAT

Yangın tehlikesi!

Sadece Webasto'nun yüksek sıcaklığa dayanıklı ısı hava hortumlarını kullanın. Çıkış kanalının aralığını sıcaklığa dayanıklı parçanın üflenmeyeceği şekilde konumlandırın. Üfleme sıcaklığı ısı hava kanalına göre 120° C'de (ve kısa süreliğine üstünde de) olabilir.



Bunun için hava ve su ısıtıcıları için Webasto aksesuar kataloğuna veya yüksek sıcaklığa dayanıklı malzemelerden oluşan ayırma, bağlantı parçaları, Y parçası, çıkış kanalı vs. yönelik Webasto seyahat mobil ürün kataloğuna göz atabilirsiniz.

10 Soğuk hava sistemi

Soğuk hava araç içerisinden değil, sadece dışarıdan emilmelidir.

Taahhiye olunan hava aracın dışına aktarılmalıdır.

10.1 Montaj

Fanda kir ve blokajı önlemek için ek olarak bir soğuk hava giriş ağızı monte edin.



NOT

Dar bir soğuk hava girişi fanın hızlanmasına ve dolayısıyla da gereksiz gürültüye neden olabilir.

Bir soğutma havası giriş muhafazası ve koruyucu ızgara takarsanız, bunun çapı 60 mm olmalıdır.

Yalnızca koruyucu bir ızgara takarsanız, bunun çapı 100 mm olmalıdır.

11 Yakıt beslemesi

11.1 Genel bilgiler

Yakıt normalde aracın yakıt deposundan çekilir. Aynı bir yakıt deposundan da (aksesuar) çekilebilir. Uygun yakıt pompaları DP40 DP42.4 modelleridir. Yakıt pompası girişinde maksimum basınç için müsaade edilen değeri DP40 için Şek. 15 ve DP42.4 için Şek. 16 gösteriyor.



NOT

Doldurma borusuna, ısıtıcının yakıt ikmalinden önce kapatılması gerektiğini belirten bir uyarı yapıştırılmalıdır. Söz konusu etiket teslimat kapsamındadır.

Yakıt besleme basıncı tablosu DP40

İç çap (iø)	= 2 mm
Emme tarafı boyu (l1)	≤ 1,4 m
Basınç tarafı boyu (l2)	≤ 6 m
Geçerli yakıt dolaşım yüksekliği H [m]	yakıt hattında maksimum basınçta [bar]
0,0	1
1,0	0,91
2,0	0,83
Maksimum yakıt dolaşım yüksekliği S [m]	yakıt deposunda maks. vakum [bar]
0,0	-0,10
0,5	-0,06

Şek. 15 Yakıt alım yerindeki DP40 geçerli basınç

Yakıt besleme basıncı tablosu DP42,4

Yakıt hatları için gerekenler		Değer
	İç çap	2 mm
L1	Boy (emme tarafı)	Maks. 5 m
L2	Boy (basınç tarafı)	Maks. 10 m

L1 + L2	Toplam uzunluk	Maks. 12 m
H1	Isıtıcı - yakıt pompası yükseklik farkı (ısıtıcı, yakıt pompasının üzerinde)	Maks. 3 m
H2	Isıtıcı - yakıt pompası yükseklik farkı (ısıtıcı, yakıt pompasının altında)	Maks. 1 m

Şek. 16 Yakıt alım yerinde DP42.4 geçerli basınç

11.2 Yakıt pompası

DP40 ve DP42.4 yakıt pompaları kombine edilmiş *besleme, dozaj ve bloke sistemlerdir*. Pompalar için geçerli olan belirli montaj kriterleri (bkz. Şek. 15 ve Şek. 16).

11.2.1 Montaj yeri

Yakıt pompası ve yakıt hatları sıcak araç parçalarının yansına alanlarına monte edilmelidir. Gerekğinde bir ısı kalkanı entegre edilmelidir.

Yakıt pompası aracın dışına monte edilmelidir.

Şek. 17 Isıtıcıda yakıt pompasının montaj yeri (A)

Yakıt pompası ancak emme tarafındaki yakıt hattı 1,4 m'den uzun değilse ısıtıcıya monte edilmelidir (bkz. Şek. 15).

Emme tarafındaki yakıt hattı 1,4 m'den uzun ise yakıt pompası ısıtıcıdan ayrı monte edilmelidir.



NOT

Yakıt pompasını olabildiğince kütleli geniş bir araç şasi parçasına monte ederek, örneğin şasi kolu, salınımlar azaltılabilir.

11.2.2 Montaj ve sabitleme

Montaj yerini Şek. 18 ve Şek. 19'de dikkate alın.

Yakıt pompası yatay olarak monte edilmelidir (0 ila 5°).

Titreşim sönümleyici bir askı elemanı ile kurulmalıdır.

Yakıt akış yönüne dikkat edin (ok işareti). Yakıt pompasına entegre edilen ok ısıtıcı yönüne bakmalıdır.

Şek. 18 Yakıt pompasının DP40 montaj yeri

Yakıt pompasının DP42.4 montaj yeri:

Şek. 19

11.3 Yakıt alımı

Araç yakıt hattına montajı:

- Depoya nakil pompası kurulmamışsa yakıt hattından araç motoruna T ayırımı.
- Depoya nakil pompası kurulmamışsa yakıt geri dönüş hattından depoya T ayırımı. Depodaki yakıt geri dönüş hattının depo zeminine yakın olmasına dikkat edin, aksi halde ısıtıcı düşük depo seviyesinde yakıt almaz.



NOT

Yakıt **geri dönüş hattından** pompalayın. Bu işlemin araç modelinize uygun olup olmadığını önceden öğrenin. Bir Webasto servis merkeziyle temasa geçin.



NOT

Yakıt hattına giden bağlantı noktasındaki yakıt basıncı "Genel bilgiler Sayfa 220" belirlenen değerleri aşmadığı takdirde her iki seçenek uygulanabilir. T ayırımından yakıt pompasına giden hat yere doğru döşenmelidir.

bkz. Şek. 21:

- Depo alıcısını depo armatürüne takın. Bunun için önceden depo armatürünün sökün. Delik açarken iyi bir sızdırmazlık sağlamak için yüzeyin düz ve pürüzsüz olmasına dikkat edin.
- Webasto Yakıt alıcısı, bkz. Şek. 22.

Şek. 20 Bir Webasto T ayırımıyla aracın yakıt hattına bağlanması.

Şek. 21 Webasto yakıt alıcısı

1	Yakıt tankı çubuğu
2	Segman
3	Depo armatürü

Şek. 22 Webasto yakıt alıcısı (yan görüntü)

1	Delik resmi
---	-------------

11.4 Yakıt hatları

DIN 73378 normuna göre sadece yumuşak, hafif ve ısıya dayanıklı PA 11 veya PA 12, örn. Mecanyl RWTL, yakıt hatları olarak kullanılmalıdır. Normal şartlar altında hatlar sabit yükseltiliye donatılmadığı için iç çap 2 mm'den fazla olmamalıdır. Büyük hatlarda hava ve gaz girişlerinde hatlı fonksiyon söz konusu olabilir.

11.4.1 Döşemek

Otomatik hava tahliyesini sağlamak için yakıt pompasından gelen ısıtıcıya giden hatları dik olarak yerleştirin.

Hatları ısı koruyucusu olmadan ısınan alanların yanına veya üstüne 100 mm'den daha az mesafe tutarak döşemeyin, örneğin egzoz gazı hattı.

Asılı kalmaması için yakıt hatlarını araç şasisine sabitleyin. Taş kırıkları veya yüksek sıcaklıklar nedeniyle (egzoz gazı hattı) hiçbir zarar gelmeyecek şekilde kurulmalıdır.

11.4.2 Bir hortumla iki hattın bağlanması

Şek 23, yakıt hatlarının hortumla nasıl doğru bir şekilde bağlandığını gösteriyor. Sızdırmazlığa dikkat edin.

Şek. 23

C	Doğru
W	Yanlış
1	Kelepçe
2	Hava ve gaz bağlantısı

12 Egzoz sistemi

12.1 Genel bilgiler



NOT

- Gürültüyü azaltmak için bir egzoz susturucusu takılmalıdır.
- Susturucu ısıtıcının yakınına monte edilir (mesafe 0,20 m'den fazla değil); bağlandığı yere uzun bir uç boru takılır (min. 1 m).
- Susturucu araç şasisine entegre edilebilir. Isıtıcıyı da monte edilebilir (bkz. Şek. 24).

Şek. 24 Egzoz susturucusunun montajı

12.2 Egzoz gazı hattı

Egzoz gazı hatları için en az 1,0 mm'lik bir duvar kalınlığına sahip bir çelik boru kullanın. Webasto, bunun için uygun bir montaj kitini sunmaktadır.

Egzoz gazı hattının maksimum uzunluğu (susturuculu) (m)	3,0
Çelik borunun iç çapı (mm)	22
Minimum bükme çapı (mm)	50
Egzoz gazı hattının maksimum derece olarak toplamı	270°

- Maksimum dökümü yapılmış bir (1) 90° eğriye müsaade edilmiştir.
- 90°-eğimden daha fazla olan borulara müsaade edilmiştir.
- Egzoz gazı hattı yağuşma suyunun akabilmesi için ısıtıcıdan aşağı doğru hizalanmalıdır. Eğer bu mümkün değilse en düşük noktaya 4 mm'lik bir çapa sahip yağuşma akış deliğini entegre edin.
- Egzoz gazı hattı sürül yönünü göstermemelidir. Bkz. Şek. 25.
- Aracın altında egzoz gazının birikmemesini sağlayın. bkz.Şek. 25.
- Çıkış yönü: 45° ila 70°.



DİKKAT

- Egzoz gazı borusunun düzeni şekilden farklıysa yangın tehlikesi söz konusudur. bkz.Şek. 25.
- Egzoz gazı sisteminin tümü aracın dışında bulunmalıdır.
 - Hattı yakınında hiçbir parçanın yangına maruz kalmayacağı şekilde monte edin.
 - Hattı kirden veya kardan dolayı tıkanmayacağı şekilde döşeyin. bkz. Şek.
 - Hat pencerelere, havalandırma aralıklarına, gaz tüplerine ve gaz tüpü saklanma odalarına en az 300 mm mesafe olacak şekilde döşenmelidir. Ayrıca bkz.: EN 1949 “sıvı sistemlerini kurmak için tespitler”.



DİKKAT

- Egzoz sistemi hattını yakıt sistemine en az 500 mm mesafe olacak şekilde döşeyin.
- Egzoz çıkışı konut alanının giriş kapısının karşısında bulunmalıdır.
- Egzoz sisteminin zemine veya kaldırma temas etmeyeceği şekilde yeterli oranda zemine mesafe bırakılmasına dikkat edin.

Şek. 25 Egzoz gazı çıkışının düzeni ve hizası

A	Egzoz çıkışının 45° ila 70° aşağı doğru ve yana doğru hizalanmasını sağlayın, bu şekilde aracın altında egzoz gazı birikmez.
B	Egzoz borusu aracın yan duvarıyla bitişik olmalıdır.
C	Dışarıdan içeriye hava girişi olmaması için egzoz uç borusunu yatay olarak ayırın.

13 Elektrik bağlantıları

13.1 Bağlantı şeması

Şek. 26 Dual Top ST 6 cihazının elektrik bağlantı şeması

Numara	Adı
1	Dual Top ST 6
2	Kablo demeti
3	Manuel ve programlanabilir kontrol paneli
4	Aracın servis aküsü
5	5 A sigorta
6	15 A sigorta
7	15 A sigorta
8	Yakıt pompası
9	İç sıcaklık sensörü
10	İç sıcaklık sensörü kablo

Şek. 27 Dual Top ST 8 cihazının elektrik bağlantı şeması

Numara	Adı
1	Dual Top ST 8
2	Kablo demeti (harici)
3	Programlanabilir kontrol paneli
4	Aracın servis aküsü
5	5 A sigorta
6	15 A sigorta
7	15 A sigorta
8	Yakıt pompası
9	İç sıcaklık sensörü
10	İç sıcaklık sensörü kablosu
11	Telestart alıcısı
12	Röle kutusu
13	Elektrikli ısıtıcının kablo demeti (entegre edilmiş)
14	230 V hat
15	230 V voltaj beslemesi

13.2 Besleme voltajı bağlantısı

Sadece 12 V doğru akım kullanın. Elektrik beslemesi doğrudan aracın servis aküsünden sağlanmalıdır. Sadece Dual Top ST kontrol panelinden ısıtıcıyı açıp kapatın. Sigorta panelini aracın içerisine kurun. Sigortaları doğru kabloyla bağlayın (renge dikkate edin).

- 5 A: kırmızı-mavi kablo
- 15 A: kırmızı siyah kablo
- 15 A: kırmızı kablo

Hatları bağladıktan sonra sarı kısmın sigorta paneline doğru takılmasını sağlayın.



NOT

Sigortaları değiştirmeden önce Dual Top ST ısıtıcının kapatılmış olduğundan emin olun.



DİKKAT

Orijinali dışında diğer sigortaları kullanmayın, aksi halde elektrik sapmalarında yangın çıkması söz konusu olabilir.

Şek. 28 Sigorta paneli, kurulum ve montaj yeri

13.3 İç sıcaklık sensörü

İç sıcaklık sensörü iç mekanda orta boyda dikey bir yüzeye entegre edilmelidir.

İç sıcaklık sensörünün şu noktalara **konumlandırılmayın**:

- doğrudan ısı hava akımında (araç ısıtma sisteminin veya Dual Top ST ısıtıcının).
- ısı kaynağının yakınında.
- doğrudan güneş ışığı olmayan bir yerde (örn. armatür kaplamasında).
- bir dolaba.
- perde veya benzerinin arkasına.

Kabin havasının sensör bölgesinde serbestçe sirküle edilmesini sağlayın.

İç sıcaklık sensörünün iç mekana montajı:

1. Matkapla 10 mm boyunda bir deliği sensörün istediğiniz konumunun hemen altına açın.
2. Basit bir uygulama yapmak için düz soketi kablodan çıkartın.
3. Sensör kablosunu delikten geçirin.
4. Sensörü sabitleyin.
5. Kabloyu kontrol paneline doğru döşeyin.
6. Düz soketi tekrardan sensör kablosuna döşeyin.
7. Kabloyu duvardan veya zeminde sabitleyin.

Şek. 29

13.4 Manuel kontrol paneli bağlantısı

Manuel kontrol panelinin konumlandırılması ve montajı

1. Kontrol paneli operatör için görülebilir ve iyi erişilebilir yerde olmalıdır.
2. Kontrol panelinin montaj yeri için: bkz. Şek. 30.

3. Kablo demetinin X4 (4-kutuplu) soketini kontrol paneline bağlayın (bkz. Şek. 31).
4. İç sıcaklık sensörünün X0 (2 pinli) soketini kontrol paneline bağlayın (bkz. Şek. 31).
5. Kontrol panelini 4 civatayla monte edin.
6. Koruyucuyu kontrol paneline yerleştirin.

Şek. 30 Kontrol panelinin montajı

L	98 ~ 100 mm
H	63 ~ 65 mm
B	> 35 mm

Şek. 31 Manuel kontrol panelinin arka yüzü



NOT

X2 soketi şu alanlarda etkindir:
Webasto Thermo Test PC Tanılama
► Webasto Telestart.



NOT

Dual Top ST 6 ısıtıcıyı programlanabilir kontrol paneliyle donatabilirsiniz.

13.5 Programlanabilir kontrol cihazına bağlantısı

Programlanabilir kontrol panelinin konumlandırılması ve montajı

1. Kontrol paneli operatör için görülebilir ve iyi erişilebilir yerde olmalıdır.
2. Kontrol panelinin montaj yeri için: bkz. Şek. 32.
3. Adaptörü aralığa oturtun.
4. Adaptörün dudaklarını daha iyi oturması için dışarı doğru bükün.
5. Harici kablo demetinin X4 (4-kutuplu) soketini ve X5 (6-kutuplu) soketini kontrol paneline bağlayın (bkz. Şek. 33).
6. İç sıcaklık sensörünün X0 (2 pinli) soketini kontrol paneline bağlayın (bkz. 33).
7. Opsiyonel: Soketi X2 (4 kutuplu) Telestart alıcısına bağlayın. (bkz. Şek. 33).
8. Kontrol panelini adaptörlere monte edin.

**NOT**

X2 soketi şu alanlarda etkindir:
Webasto Thermo Test PC Tanılama
► Webasto Teleastart.

Şek. 32 Programlanabilir kontrol panelinin konumlandırılması ve montajı

L	99 ~ 101 mm
H	65 ~ 67 mm
B	> 50 mm

Şek. 33 Programlanabilir kontrol panelinin elektrik girişleri

13.5.1 230 V bağlantısı

- 230 V bağlantısının kurulumu eğitimli bir ekip tarafından yapılmalıdır.
- Kurulum şu kriterlere uygun olmalıdır:
 - IEC 60364 bölüm 708
 - IEC 60364 bölüm 721.
- Röle kutusunu mutlaka suya, kire ve yetkisiz kimselerin müdahalelerine karşı koruyun.
- Röle kutusunu iç mekanda korunaklı bir alana kurun.

Isıtıcıdan röle kutusuna harici kablo demetinin uzunluğu maksimum 3 metreyle sınırlandırılmıştır.

1. 230 V hattını röle kutusuna bağlayın.
2. Harici kablo demetinin X6 (8-kutuplu) soketini röle kutusuna bağlayın.
3. Elektrikli ısıtıcının kablo demetini röle kutusuna (4 hat) ve toprağa (yeşil/sarı) bağlayın.
4. Hatları mekanik bir korumayla sürtünme, aşınma, kesime, kırık, vs. gibi hasarlara karşı koruyun.

**NOT**

Yerel yasal talimatlara göre bir arızalı akım koruyucu düzeneği (RCD) kullanın.

Şek. 34

Numara	Adı
L1	230 V, faz
N	230 V, sıfır iletken
bl	mavi
br	kahverengi
ge	sarı
gr	yeşil
sw	siyah
1	Röle kutusu
2	230 V hat
3	Soketli X6 kablo demeti (harici)
4	Elektrikli ısıtıcının kablo demeti

14 Isıtıcının işleme alınması

Isıtıcıyı çalıştırdıktan sonra yakıt hatlarında hava tahliyesi yapın.

**NOT**

Düşük yakıt tüketimi nedeniyle yakıt hatlarını tamamen doldurmak için ısıtıcıyı birçok kez çalıştırmak gerekebilir.

Dual Top ST 8 modelinde: harici bir elektrik hattı (230 V AC) bağlayın.

1. Su dolaşım sisteminin tamamını dezenfekte edin ve yıkayın.
2. Daha detaylı bilgiler için bkz. **kullanım kılavuzunda bakım** bölümü.
3. Taze su tankını (içme suyu) ve su sistemini doldurun.
4. **Sadece içme suyu kullanın ve su sisteminde her tür kirin önüne geçin.**
5. Hortumu taze içme suyuyla iyice (yaklaşık 30 saniye) yıkayın.
6. Su hatlarının havasını alın.
7. Girişlerde sızdırmazlık ve sabit oturma kontrolü yapmak için ısıtıcıda bir test çalışması yapın.

8. Kontrol panelinden manuel tahliye fonksiyonunu kontrol edin.

15 Garanti ve müşteri hizmeti

1. Ürünün Online tescili: <https://dealers.webasto.com>
2. Kayıt belgesini ısıtıcının sonraki sahibine veya kulancısına teslim edin.

Teknik sorularınız mı var veya cihazla ilgili bir sorun mu yaşıyorsunuz?

Ülkelerdeki temsilcilerimizin telefon numaralarını www.webasto.com altında bulabilirsiniz

16 Açıklamalar

16.1 CE uygunluk beyanı

EU-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity	
--	--

Hersteller
Manufacturer
Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82255 Gillingen
Germany
Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
For the use of the Webasto heating system

Dual Top ST	
Richtlinie Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Machinery directive	EN ISO 12100:2010 DIN EN 61310-2:2008 DIN EN 60335-1:2012
2014/53/EU EMV 2014/53/EU EMC	DIN EN 61000-6-2:2008/AC:2008 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
2011/65/EU RoHS	

Beitragen Sie die Einbaumontage
und die Bedienungsanleitung
Follow the installation
and operating instruction

Ort und Datum der Ausstellung
Place and Date of issue

Gültigkeit: den 24.11.2020

U. V.
M. Bauer
VP Produkt/Service Portfolio
Mgmt. CS
Webasto Thermo & Comfort SE

J. Balz
Product Conformity & Reg. Mgr.
Webasto SE

Original in deutscher Fassung.
Original in German version.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of
the manufacturer.

16.2 İçme suyu talimatlarıyla uyumluluk

- insani tüketime yönelik suyun kalitesi hakkında 98/83/AT sayılı YÖNERGE
- insani tüketime yönelik suyun kalitesi hakkında içme suyu düzenlemesi – TrinkwV 2018 düzenlemesi.
- UBA-KTW-ilkeleri – organik maddelerin içme suyuyla temas etmesinde hijyenik değerlendirmeyle ilgili ilkeler

17 Teknik veriler

Teknik verilerden hiçbir sınır değeri belirtilmediği sürece ısıtıcılar için +20°C'lik ortam sıcaklığında, nominal voltajda ve şartlarda alışılmış $\pm$ %10'luk tolerans değerleri anlaşılmaktadır.

17.1 Dual Top ST yakıtı

Üretici tarafından belirlenen DIN EN 590 normuna uygun dizel kullanın.

EL, L veya PME (biyodizel) sınıflarına ait **sıvı yakıt** kullanmayın.

Yakıt katkılarının ısıtıcıya olumsuz etkileri yoktur. Aracın deposundan yakıt çekilecekse katkılar konusunda araç üreticisi bilgilerini takip edin.

Soğuğa dayanıklı yakıt türüne geçiş yaptıktan sonra yakıt sisteminin yeni yakıtla dolabilmesi için ısıtıcıyı yaklaşık 15 dakika boyunca çalıştırın.

17.2 Teknik veriler

Isıtıcı	Kullanım	Dual Top ST 6	Dual Top ST 8
Isıtıcı tip onayı: EMU:		E1 10R -06 5000 E1 122R - 00 0195	
Model		Buharlı brülörü olan hava ısıtıcı	Buharlı brülörü olan hava ısıtıcı ve elektrikli ısıtıcı
Elektrikli dizel ısıtma / gücü	Ayar alanı	1,5 ila 6,0 kW -	1,5 ila 6,0 kW 1,0 / 2,0 kW
Yakıt		Dizel yakıt, DIN EN 590	
Yakıt tüketimi	Ayar alanı	0,19 ila 0,66 l/s	
Nominal gerilim		12 V	
Çalışma gerilimi aralığı		10,5 ila 15 V	
12 V'de Amperaj	Yaz işletimi Kış işletimi, ısıtma ve sıcak su Stand-by	< 1 A 0,5 ila 7 A 0,001A	
Nominal güç tüketimi	Ayar alanı	15 ila 65 W (EN 1646)	
Maks. ortam sıcaklığı ısıtıcı:			
İşletme		-30 ila +50 °C	-30 ila +50 °C
Depolama		-40 ila +85 °C	-40 ila 85 °C
Kontrol paneli			
İşletme		-30 ila +75 °C	-30 ila +75 °C
Depolama		-40 ila +85 °C	-40 ila 85 °C
Maks. yükseklik yeri (garantili çalışma)		2.200 m	
İç sıcaklık ayar aralığı	Ayar alanı	+5 ila +35 °C	
Isı hava debisi (serbest üflen, ısı hava hat sistemi yok)	Maksimum	> 230 m³/s	
Egzoz gazında: CO2 (geçerli fonksiyon alanı)	2 kW	5,0 ila 8,0	
	6 kW	9,0 ila 13	
Su kapasitesi		9,8 l	

Su sistem basıncı		maks. 3,5 bar	
Aşırı basınç valfi		4,0 bar	
Su pompası basıncı, merkezi su besleme	Maksimum	2,5 bar	
Isıtıcı ebatları		Uzunluk: 530 ± 2 mm Genişlik: 352 ± 1 mm Yükseklik: 256 ± 1 mm	
Ağırlık (su kapasitesi olmadan)		23 kg	24 kg

These are the original operating instructions. The English version is binding. You can request your language if it is missing. The telephone number of each country can be found in the Webasto service centre leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dies ist die Originalanweisung. Die englische Sprache ist verbindlich. Sollten Sprachen fehlen, können diese angefordert werden. Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellen-Faltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto Landesvertretung.

Estas son las instrucciones originales. Se considera vinculante el texto en inglés. Se pueden solicitar otros idiomas, en caso de que falte alguno. Puede encontrar el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de Servicios Oficiales Webasto o en la página web del representante de Webasto en su país.

Il s'agit ici des instructions originales. Seule la version anglaise fait foi. Si des langues devaient manquer, il est possible de les demander. Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Dit is de originele handleiding. De Engelse taal is bindend. Als er talen ontbreken, kunnen deze worden aangevraagd. Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden in het Webasto servicecenter-overzicht of op de website van de Webasto vestiging in uw land.

To jest tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi. Wiążąca jest wersja angielskojęzyczna instrukcji obsługi. W razie braku potrzebnych wersji językowych możliwe jest ich zamówienie. Numer telefonu dla odpowiedniego kraju jest podany w składanej ulotce zawierającej wykaz Centrów Serwisowych Webasto, albo na stronie internetowej przedstawicielstwa Webasto w tym kraju.

Bu orijinal belgedir. İngiliz dili bağlayıcıdır. Eksik olan diller talep edilebilir. Lütfen ilgili ülkenin telefon numarasını Webasto Servis Noktaları broşüründen veya ülkenizdeki Webasto acentelinin internet sayfasından öğrenin.